

## 1º LIVRO DOS MACABEUS

### A HELENIZAÇÃO DA YEHUDAH

**Alexandre Magno**

#### CAPÍTULO 1

**1** Alexandre, o Macedônio, filho de Filipe, já reinava na Grécia, quando saiu da terra dos ceteus e derrotou a Dario, rei dos persas e dos medos.

**2** Travou numerosas batalhas, conquistou muitas fortalezas e matou os reis da terra.

**3** Chegou até os confins do mundo e apoderou-se dos despojos de uma multidão de nações. A terra emudeceu diante dele. Seu coração se exaltou e ele se ensoberbeceu.

**4** Mobilizou um exército poderosíssimo e subjugou os territórios e os soberanos das nações, obrigando-os a lhe pagarem tributo.

**5** Certo dia, ficou doente e percebeu que ia morrer.

**6** Chamou seus altos oficiais, que tinham sido seus companheiros desde a juventude, e, ainda em vida, repartiu entre eles o reino.

**7** Alexandre reinou durante doze anos, e morreu.

**8** Seus oficiais assumiram o poder, cada um no seu lugar.

**9** Após a morte dele, todos cingiram o diadema, e depois deles os seus filhos, por muitos anos. E os males se multiplicaram na terra.

**10** Deles saiu aquela raiz de pecado, Antíoco Epífanes, filho do rei Antíoco, que estivera em

Roma como refém e que tornou-se rei no ano cento e trinta e sete do reino dos gregos.

**11** Por aqueles dias, saíram de Yisrael homens iníquos, que persuadiam a muitos, dizendo: "Vamos fazer aliança com as nações que estão ao nosso redor, por- que, desde que nos isolamos, muitos males nos aconteceram".

**12** Essa proposta parecia boa.

**13** Alguns do povo resolveram ir ter com o rei, e este deu-lhes permissão para adotarem os costumes das nações pagãs.

**14** Construíram em Yerushalayim um ginásio ao modo dos gentios.

**15** Disfarçaram a circuncisão e renegaram a aliança sagrada, ajuntando-se às nações e vendendo-se para praticarem o mal.

#### Campanha do Mitzrayim e saque do templo

**16** Quando a seus olhos o reinado estava consolidado, Antíoco se propôs reinar também na terra do Mitzrayim, pretendendo dominar nos dois reinos.

**17** Invadiu o Mitzrayim com um exército imponente, com carros e elefantes, cavalaria e muitos navios.

**18** Travou combate contra Ptolomeu, rei do Mitzrayim, o qual ficou com medo de enfrentá-lo e fugiu, deixando pelo chão muitos feridos.

**19** Antíoco tomou as cidades fortificadas e saqueou as riquezas da terra do Mitzrayim.

**20** Voltou então, depois de ter submetido o Mitzrayim no ano cento e quarenta e três, e subiu contra Yisrael e Yerushalayim com um possante exército.

**21** Entrou no Santuário com arrogância e apoderou-se do altar de ouro e do candelabro com os seus acessórios.

**22** Também levou a mesa da apresentação dos pães, as vasilhas para as libações, os copos e taças de ouro, o véu e as coroas, e toda a decoração de ouro que estava na fachada do templo. Tudo ele saqueou.

**23** Levou a prata e o ouro, os objetos de valor e mesmo os tesouros escondidos que pôde encontrar.

**24** Roubando tudo, voltou para a sua terra, depois de uma grande carnificina, e tendo proferido palavras de extrema arrogância.

**25** Houve grande luto em Yisrael, em todo o seu território.

**26** Gemeram príncipes e anciãos, moças e jovens perderam o vigor, alterou-se a beleza das mulheres.

**27** Todo esposo entoou lamentações, ficou de luto a que estava no leito nupcial.

**28** A terra tremeu por causa dos seus habitantes e toda a casa de Ya'akov se cobriu de vergonha.

### **Apolônio em Yerushalayim. Construção da cidadela**

**29** Dois anos depois, o rei enviou às cidades de Yehudah o chefe dos impostos, o qual entrou em Yerushalayim com um grande exército.

**30** Dirigiu aos habitantes falsas palavras de shalom, e acreditaram nele. Foi quando caiu sobre a cidade de repente, aplicando-lhe violento golpe e fazendo perecer muita gente em Yisrael.

**31** Tomou os despojos da cidade, incendiou-a e destruiu suas casas e as muralhas ao redor.

**32** Levaram prisioneiras mulheres e crianças, e apoderaram-se do gado.

**33** Em seguida, reconstruíram a cidade de David com alta e sólida muralha e torres possantes, tornando-a sua cidadela.

**34** Nela instalaram uma gente perversa, homens iníquos, que aí se fortificaram.

**35** Acumularam armas e víveres e, reunindo os despojos de Yerushalayim, aí os depositaram. Desse modo tornaram-se uma grande armadilha contra nós.

**36** Tornou-se aquilo uma emboscada para o Santuário, e um adversário maléfico para Yisrael em todo o tempo.

**37** Derramaram sangue inocente em redor do Santuário e macularam o lugar santo.

**38** Fugiram por causa deles os habitantes de Yerushalayim e a cidade tornou-se moradia de estrangeiros. Tziyon tornou-se estranha à sua própria gente, e seus próprios filhos a abandonaram.

**39** Seu Santuário ficou desolado como um deserto, suas festas se transformaram em luto, seus sábados em vergonha, e sua honra em nada.

**40** Como fora grande a sua glória, multiplicou-se a sua ignomínia, e a sua exaltação se converteu em luto.

### **Antíoco suprime o judaísmo**

**41** O rei Antíoco mandou por escrito, a todo o seu reino, que todos formassem um só povo

**42** e cada um renunciasse à sua própria lei.

**43** Muitos de Yisrael consentiram na religião dele e começaram a sacrificar aos ídolos e a profanar o Shabbat.

**44** Além disso, o rei mandou decretos por meio de mensageiros, a Yerushalayim e às cidades de Yehudah, para que adotassem as leis das nações da terra:

**45** ficavam proibidos os holocaustos e sacrifícios e expiações no templo de Elohim, e deviam profanar os sábados e as festas,

**46** e macular o Santuário e as pessoas consagradas.

**47** Por outro lado, deviam levantar altares e templos e ídolos, e imolar porcos e outros animais impuros.

**48** Deviam também deixar seus filhos incircuncisos e profaná-los com todo tipo de impureza e contaminação,

**49** de modo que viessem a se esquecer da Torah e a mudar todas as observâncias.

**50** E todo aquele que não agisse de acordo com a palavra do rei, seria morto.

**51** Foi nesses termos que o rei Antíoco escreveu a todo o seu reino. Nomeou inspetores para todo o povo, e ordenou às cidades de Yehudah que, uma após outra, oferecessem sacrifícios.

**52** Muitos do povo se uniram a eles, todos os que haviam abandonado a Torah do Adonai e praticaram o mal na terra.

**53** Assim obrigaram Yisrael a se esconder e a permanecer em lugares de refúgio.

**54** No dia quinze do mês de Kislev, do ano cento e quarenta e cinco, Antíoco levantou sobre o altar dos holocaustos a abominação

desoladora. Também pelas cidades de Yehudah ao redor ergueram-se altares,

**55** e queimavam incenso diante das portas das casas e nas ruas.

**56** Os rolos da Torah que fossem descobertos, eles os rasgavam e lançavam ao fogo.

**57** Onde quer que fosse encontrado um rolo da Aliança, numa casa, ou se alguém estivesse seguindo a Torah, o decreto do rei condenava-o à morte.

**58** Como tivessem o poder, infligiam isto a Yisrael, a todos os que fossem descobertos, mês por mês, nas várias cidades.

**59** No dia vinte e cinco de cada mês ofereciam sacrifícios no altar que fora erguido sobre o altar dos holocaustos.

**60** As mulheres que haviam feito a brit milah em seus filhos eram punidas de morte, segundo o decreto,

**61** sendo seus filhinhos estrangulados, as casas destruídas, e mortos também os que haviam praticado a brit milah.

**62** Todavia, muitos em Yisrael permaneceram firmes, decididos intimamente a não comerem nada impuro.

**63** Preferiam morrer a se contaminar com esses alimentos, profanando a Aliança sagrada. De fato, muitos morreram.

**64** Assim, desencadeou-se uma ira terrível sobre Yisrael.

## **A REVOLTA DE MATATIAS**

### **Lamentação do kohen Matatias**

## **CAPÍTULO 2**

**1** Naqueles dias surgiu Matatias, filho de Yochanan, filho de Shimon, kohen da descendência de Joarib, o qual saiu de Yerushalayim para estabelecer-se em Modin.

**2** Ele tinha cinco filhos: Yochanan, cognominado Gadi;

**3** Shimon, chamado Tasi;

**4** Yehudah, conhecido como o Macabeu;

**5** El'azar, chamado Auarã, e Yehonatan, chamado Afus.

**6** Vendo as blasfêmias que se cometiam em Yehudah e em Yerushalayim,

**7** Matatias disse: "Ai de mim! Para quê fui nascer, para ver a ruína do meu povo e a destruição da cidade santa? Todos ficaram sem ação, enquanto ela era entregue às mãos dos inimigos e o Santuário, às mãos dos estrangeiros!

**8** Seu templo tornou-se como um homem desonrado;

**9** os adornos da sua glória foram levados como presa de guerra; seus jovens, mortos pela espada dos inimigos!

**10** Que nação não herdou parte do seu reino e não se apoderou dos seus despojos?

**11** Todos os seus enfeites foram roubados; aquela que era livre, tornou-se escrava.

**12** Vede: o nosso Santuário, nossa beleza e nosso orgulho. está devastado, profanado pelas nações!

**13** Para quê ainda viver?"

**14** Matatias rasgou suas vestes, e seus filhos com ele. Cobriram-se com panos de saco e choraram amargamente.

## O sacrifício de Modin

**15** Os funcionários do rei, que vinham da parte dele para obrigar à apostasia, chegaram a Modin para os sacrifícios,

**16** e muitos de Yisrael aderiram a eles. Matatias e seus filhos também compareceram.

**17** Os que vieram da parte do rei disseram a Matatias: "Tu és um chefe ilustre e grande nesta cidade, apoiado por filhos e parentes.

**18** Toma, pois, a dianteira e cumpre a ordem do rei, como fizeram todas as nações e os cidadãos de Yehudah e os que permaneceram em Yerushalayim. Assim sereis contados, tu e teus filhos, entre os amigos do rei, e sereis recompensados, tu e teus filhos, com ouro e prata e numerosos presentes.

**19** Matatias replicou, em voz alta: "Mesmo que todas as nações que moram nos domínios do rei obedeçam à sua ordem, afastando-se cada uma da tradição de seus antepassados para se conformarem às determinações do rei,

**20** eu, meus filhos e parentes continuaremos fiéis à aliança dos nossos pais.

**21** Que o Adonai nos seja propício, para que não abandonemos a Torah e nossas tradições.

**22** Não obedeceremos às ordens do rei, desviando-nos da nossa religião nem para a direita nem para a esquerda.

**23** Mal acabara ele de dizer essas palavras, um Yehudi adiantou-se, à vista de todos, para sacrificar sobre o altar de Modin, segundo a ordem do rei.

**24** Vendo isso, Matatias inflamou-se de zelo e tremeu de raiva: num impulso de ira santa, avançou sobre o apóstata e trucidou-o sobre o altar.

**25** Matou também o funcionário do rei, que obrigava a sacrificar, e destruiu o altar.

**26** Agiu assim pelo zelo da Torah, como fez Pinchas a Zinri, o filho de Salu.

**27** Imediatamente Matatias saiu gritando pela cidade: "Todo aquele que tem o zelo da Torah e quer permanecer na Aliança, saia daqui e me siga!"

**28** Fugiu, então, ele e seus filhos, para as montanhas, deixando na cidade tudo o que possuíam.

### **Matatias no deserto. Provações e êxito**

**29** Muitos, que buscavam a justiça e o direito, desceram para o deserto e aí se estabeleceram,

**30** eles, seus filhos, suas mulheres e seus rebanhos. Agravou-se o sofrimento deles.

**31** Foi denunciado, aos oficiais do rei e à guarnição que estava em Yerushalayim, na cidade de David, que alguns tinham rejeitado o decreto real e haviam descido para esconderijos no deserto.

**32** Muitos desses homens do rei correram atrás deles e os alcançaram. Acamparam junto deles e prepararam-se para atacá-los em dia de Shabbat.

**33** Disseram, pois, a eles: "Agora, basta! Saí, obedeci à ordem do rei, e tereis a vida salva!"

**34** Os Yehudim responderam: "Não sairemos, nem tampouco obedeceremos à ordem do rei, profanando o dia de Shabbat!"

**35** Começou então o ataque.

**36** Eles, porém, não reagiram, não atiraram uma única pedra, nem mesmo fecharam a entrada dos seus esconderijos.

**37** Disseram apenas: "Morrámos todos em nossa integridade. O céu e a terra são testemunhas de que nos matais injustamente!"

**38** Assim mesmo, os homens do rei os atacaram naquele Shabbat. E eles morreram, com suas mulheres, seus filhos e seus rebanhos, cerca de mil pessoas.

**39** Quando souberam do que acontecera, Matatias e seus amigos choraram amargamente por eles.

**40** Comentaram, porém, entre si: "Se todos fizermos como fizeram os nossos irmãos, e não lutarmos contra as nações por nossas vidas e por nossas tradições, eles em breve nos eliminarão da face da terra".

**41** Tomaram, por isso, a seguinte decisão: "Se alguém vier atacar-nos em dia de Shabbat, nós o enfrentaremos! Assim não morreremos todos, como morreram nossos irmãos em seus esconderijos".

**42** Uniu-se então a eles o grupo dos chasidim, homens corajosos de Yisrael, todos apegados à Torah.

**43** Enfim, todos os que queriam escapar de tais males vieram unir-se a eles, reforçando o seu movimento.

**44** Assim organizaram um exército e começaram, na sua ira, a bater os pecadores e, no seu furor, a golpear os ímpios. Os outros fugiram, procurando refúgio entre as nações.

**45** Matatias e seus amigos fizeram incursões pelo país, destruindo os altares

**46** e circuncidando à força os meninos incircuncisos que encontraram no território de Yisrael.

**47** Assim perseguiram esses soberbos, e sua campanha começou a alcançar sucesso.

**48** Defenderam a Torah diante da prepotência das nações e dos reis, e não deixaram os pecadores levantar-se.

### **Testamento e morte de Matatias**

**49** Entretanto, aproximava-se a morte de Matatias. Ele falou aos filhos: "Agora estão prevalecendo a soberba e o castigo, é o tempo da ruína e da explosão da cólera.

**50** Portanto, meus filhos, sede zelosos em cumprir a Torah e empenhai vossas vidas pela Aliança dos vossos pais.

**51** Lembrai-vos dos feitos dos nossos antepassados, do que eles fizeram em suas gerações, e ganhareis glória imensa e renome eterno.

**52** Acaso Avraham não foi fiel na prova e, por isso, considerado justo?

**53** Yosef, submetido à angústia, guardou o mandamento e tornou-se senhor do Mitzrayim!

**54** Pinchas, nosso pai, abrasado no zelo de Elohim, recebeu o testamento de um kehunah eterno.

**55** Yehoshua, cumprindo a palavra do Adonai, tornou-se juiz em Yisrael.

**56** Kaley, dando testemunho na assembléia do povo, tomou parte na herança.

**57** David, pela sua bondade, conseguiu o trono de rei para sempre.

**58** Eliyahu, cheio de zelo pela Torah, foi arrebatado para o céu.

**59** Chananyah, Azaryah e Mishael, por terem crido, foram libertados das chamas.

**60** Dani'el, pela sua integridade, foi libertado da boca dos leões.

**61** E assim, repassando geração por geração, compreendei que jamais desfalecerão os que esperam em Elohim!

**62** Não temais as ameaças dos pecadores, pois sua glória está no esterco e nos vermes:

**63** hoje se exaltam e amanhã desaparecem, pois voltaram ao pó de onde vieram, e seu projeto fracassará.

**64** Meus filhos, sede fortes e agi valentemente segundo a Torah, pois nela sereis gloriosos!

**65** Aí está Shimon, vosso irmão, que é um homem ponderado: obedecei sempre a ele, como a vosso pai.

**66** Yehudah Macabeu, valente desde moço, vai ser o vosso comandante: ele dirigirá a guerra do povo.

**67** Atraí, para vós, todos os cumpridores da Torah e assegurai a desforra do vosso povo.

**68** Retribuí aos gentios aquilo que vos fizeram, observando sempre os preceitos da Torah".

**69** Depois de os ter abençoado, Matatias reuniu-se aos seus antepassados.

**70** Morreu no ano cento e quarenta e seis e foi sepultado no sepulcro da família, em Modin. Todo Yisrael o pranteou com grande lamentação.

## **YEHUDAH MACABEU**

### **Elogio de Yehudah Macabeu**

### **CAPÍTULO 3**

**1** Em lugar de Matatias, surgiu Yehudah, chamado o Macabeu.

**2** Deram-lhe apoio todos os seus irmãos e todos os que tinham ficado do lado de seu pai,

e que combatiam com entusiasmo por Yisrael.

**3** Ele expandiu a glória do seu povo, revestiu a couraça como um gigante, empunhou suas armas de guerra e travou combates, protegendo o acampamento com a sua espada.

**4** Por suas façanhas parecia um leão, um filhote de leão rugindo sobre a presa.

**5** Perseguia os ímpios que rastreava, e metia fogo nos que perturbavam o seu povo.

**6** Escondiam-se os ímpios com medo dele, e todos os malfeitores foram tomados de pânico. Por seu intermédio, a salvação foi levada a bom termo.

**7** Causou dissabores a muitos reis; a Ya'akov, porém, alegrou com suas façanhas, e sua memória será para sempre abençoada.

**8** Ele passou pelas cidades de Yehudah, daí exterminando os injustos e afastando de Yisrael a ira.

**9** Sua fama chegou até os confins da terra, porque ele reuniu os que estavam perecendo.

### **Vitória de Yehudah sobre Apolônio e Seron**

**10** Apolônio mobilizou os gentios e um forte contingente da Shomron, para lutar contra Yisrael.

**11** Informado disso, Yehudah saiu ao seu encontro, derrotou-o e o matou. Muitos caíram feridos, e os sobreviventes fugiram.

**12** Apoderando-se dos seus despojos, Yehudah ficou com a espada de Apolônio, e daí em diante passou a lutar sempre com ela.

**13** Entretanto, Seron, o chefe do exército da Síria, soube que Yehudah tinha reunido em

torno de si um grande número de homens fiéis, dispostos a sair para o combate,

**14** e disse: "Vou ficar famoso e ganhar prestígio no reino, vencendo Yehudah e seus companheiros, que desprezam a palavra do rei!"

**15** Veio, pois, e com ele subiu um exército poderoso de ímpios, para ajudá-lo a tirar desforra dos filhos de Yisrael.

**16** Ele avançou até a subida de Bet-Horon, onde Yehudah foi enfrentá-lo com pouca gente.

**17** À vista da multidão que vinha contra eles, disseram os homens de Yehudah: "Como poderemos nós, tão poucos, lutar contra tamanha e tão aguerrida multidão? Ainda mais que estamos hoje extenuados e em jejum!"

**18** Respondeu Yehudah: "Não é difícil que muitos caiam nas mãos de poucos, pois não faz diferença para o céu salvar com poucos ou salvar com muitos.

**19** Pois a vitória na guerra não depende do tamanho do exército mas da força que vem do céu.

**20** Eles vêm contra nós transbordando de insolência e impiedade, para exterminar a nós, nossas mulheres e nossos filhos, e levar tudo o que temos!

**21** Nós, porém, lutamos para defender nossas vidas e nossas leis.

**22** O próprio Adonai os esmagará diante de nós; não tendes medo deles!"

**23** Tendo terminado de falar, Yehudah atirou-se de improviso contra os inimigos. E Seron e seu exército foram esmagados.

**24** Os homens de Yehudah perseguiram-nos pela descida de Bet-Horon até a planície.

Cerca de oitocentos inimigos pereceram; os sobreviventes escaparam para a terra dos filisteus.

**25** Então, Yehudah e seus irmãos começaram a ser temidos, e os gentios ao redor passaram a ter medo deles.

**26** Sua fama chegou até o rei, pois todas as nações comentavam as batalhas de Yehudah.

### **Regência de Lísias**

**27** Ao ouvir esses comentários, Antíoco ficou furioso. Mandou reunir todas as forças do seu reino, um exército poderosíssimo.

**28** Abriu o seu tesouro, distribuiu um ano de soldo às tropas e ordenou-lhes que ficassem de prontidão.

**29** Percebeu, porém, que as reservas do tesouro terminavam e que os tributos da região diminuía, devido às dissensões e ruínas que ele mesmo provocara no país, ao querer acabar com as leis antigas.

**30** E ficou com medo de não ter mais recursos para seus gastos e doações, como acontecera outras vezes, as doações que fazia antes com liberalidade, avantajando-se aos reis que o haviam precedido.

**31** Consternado profundamente, resolveu ir até a Pérsia, para recolher os tributos daquelas províncias e reunir muito dinheiro.

**32** Antes, porém, deixou Lísias, membro distinto da família real, à frente dos negócios do rei, desde o rio Eufrates até a fronteira com o Mitzrayim.

**33** Encarregou-o também de cuidar de seu filho Antíoco, até sua volta.

**34** Confiou-lhe a metade das tropas e os elefantes, e deu-lhe instruções a respeito de

tudo o que havia decidido, especialmente quanto aos habitantes da Yehudah e de Yerushalayim.

**35** Devia mandar um exército contra eles para esmagar e destruir as forças de Yisrael e o que restava de Yerushalayim, apagando do lugar a lembrança deles.

**36** Devia também instalar estrangeiros como colonos em todo o seu território, dividindo o país em lotes.

**37** Levando a metade de suas tropas, o rei partiu de Antioquia, sua capital, no ano cento e quarenta e sete. E, depois de cruzar o rio Eufrates, começou a percorrer as províncias do planalto.

### **Górgias e Nicanor**

**38** Lísias escolheu Ptolomeu, filho de Dorimenes, além de Nicanor e Górgias, homens poderosos entre os amigos do rei.

**39** Enviou com eles quarenta mil homens e sete mil cavaleiros, para invadirem o território de Yehudah e devastá-lo, segundo a ordem do rei.

**40** Puseram-se, pois, em marcha com todo esse exército e, aproximando-se, acamparam perto de Emaús, na planície.

**41** Quando os comerciantes da região souberam da notícia, muniram-se de ouro e prata em grande quantidade, além de correntes, e vieram para o acampamento, a fim de comprar os filhos de Yisrael como escravos. Ao exército de Górgias haviam-se juntado tropas provindas da Síria e da região dos estrangeiros.

**42** Yehudah e seus irmãos perceberam que a situação se agravava: exércitos estrangeiros acampavam em seu território, e as ordens do

rei eram para que se destruísse e se exterminasse totalmente o povo.

**43** Disseram uns aos outros: "Reergamos de sua ruína o nosso povo e combatamos por ele e por nosso santuário".

**44** Convocada a assembléia, decidiram ficar preparados para a batalha e começaram a orar, suplicando a Elohim por piedade e compaixão.

**45** Yerushalayim estava despovoada, como um deserto: nenhum de seus filhos nela entrava ou saía e o seu Santuário estava calcado aos pés. Estrangeiros ocupavam a cidadela, ali se instalaram os gentios. Foi desterrado de Ya'akov todo o prazer, não se ouvia mais a flauta nem a cítara...

### **Concentração em Mitzpá**

**46** Os Yehudim reuniram-se e foram para Mitzpá, perto de Yerushalayim, onde havia outrora um lugar de oração para Yisrael.

**47** Jejuaram naquele dia, vestiram panos de saco e cobriram de cinza as cabeças e rasgaram suas vestes.

**48** Abriram o rolo da Torah para consultá-lo, nele procurando o que os gentios perguntavam às imagens de seus ídolos.

**49** Trouxeram também os paramentos sacerdotais, as primícias e os dízimos, e convocaram os nazireus que haviam completado o prazo de seus votos.

**50** E elevaram a voz até o céu, dizendo: "Que faremos da nossa gente e para onde a levaremos?"

**51** Teu lugar santo foi calcado aos pés e profanado, teus kohanim jazem no luto e na humilhação...

**52** Vê as nações coligadas contra nós, para fazer-nos desaparecer: tu bem sabes o que elas planejam contra nós!

**53** Como poderemos resistir contra elas, se não vieres em nossa ajuda?"

**54** Em seguida, fizeram ressoar as trombetas e levantaram um grande clamor.

**55** Então Yehudah designou os chefes do povo: os comandantes de mil, de cem, de cinqüenta e de dez.

**56** E disse aos que estavam construindo suas casas, ou que tinham casado recentemente ou haviam plantado vinhas, e aos que estavam com medo, que voltassem para casa, segundo o que permite a Torah.

**57** Feito isto, levantaram o acampamento e se posicionaram ao sul de Emaús.

**58** Disse então Yehudah: "Preparai-vos e sede corajosos. Estai prontos amanhã de manhã para lutar contra essas nações que se reuniram contra nós para nos destruir, a nós e ao nosso lugar santo.

**59** É melhor para nós morrer na guerra do que ficar olhando a desgraça do nosso povo e do nosso Santuário!

**60** Como for a vontade divina no céu, assim será."

## **CAPÍTULO 4**

### **Vitória em Emaús**

**1** Górgias tomou consigo cinco mil soldados de infantaria e mil cavaleiros escolhidos, e se movimentaram à noite.

**2** Queriam irromper no acampamento dos Yehudim e cair sobre eles de improviso. Os homens da cidadela serviam-lhes de guias.

**3** Yehudah o soube e partiu com seus valentes para atacar o exército do rei em Emaús,

**4** enquanto os batalhões reais estavam ainda distantes do acampamento.

**5** Quando Górgias chegou ao acampamento de Yehudah, de noite, não encontrou ninguém. Começou a procurá-los pelas colinas, dizendo: "Estão fugindo de nós!"

**6** Ao raiar do dia, Yehudah surgiu na planície com três mil homens, só que sem tantas armaduras e espadas quantas gostaria de ter.

**7** E divisaram o acampamento das nações, imponente, com soldados armados e a cavalaria ao redor, e todos treinados para a guerra.

**8** Mas Yehudah disse aos seus homens: "Não temais a sua multidão nem vos apavoreis com o seu ataque!"

**9** Lembrai-vos como foram salvos os nossos pais no Yam Suf, quando o Faraó os perseguia com o seu exército.

**10** Vamos gritar ao céu, para que Elohim tenha compaixão de nós e se lembre da Aliança dos nossos antepassados e esmague hoje este exército à nossa frente.

**11** E todas as nações saberão que existe Alguém que resgata e liberta Yisrael!"

**12** Levantando os olhos, os estrangeiros viram os Yehudim que vinham contra eles,

**13** e saíram do acampamento para dar-lhes combate. As tropas de Yehudah fizeram soar a trombeta

**14** e atacaram. Os estrangeiros foram derrotados e fugiram para o campo,

**15** mas os que atrasaram caíram sob a espada. E perseguiram-nos até Gazara e a planície da Iduméia, de Azoto e de Yavniel. E pereceram, dos inimigos, cerca de três mil.

**16** Ao voltar, com seu exército, da perseguição aos inimigos,

**17** Yehudah disse ao povo: "Não fiquéis cobiçando os despojos, pois outro combate nos espera:

**18** Górgias e seu exército estão nas colinas, perto de nós! Ficai firmes contra estes nossos inimigos e derrotai-os. Depois, recolhereis os despojos com segurança".

**19** Ele ainda falava, quando apareceu uma patrulha deles, espionando do alto da montanha.

**20** E viram que seus companheiros tinham sido postos em fuga e haviam queimado o acampamento: a fumaça, que ainda se via, dava a entender o que tinha acontecido.

**21** Vendo isso, encheram-se de pavor. E quando viram o exército de Yehudah na planície, preparado para o confronto,

**22** fugiram todos para a região dos filisteus.

**23** Então Yehudah voltou para saquear o acampamento: encontraram muito ouro e prata, tecidos de púrpura roxa e de púrpura marinha, e outras grandes riquezas.

**24** Voltando, cantavam hinos e bendiziam ao céu: "Porque Ele é bom, pois eterno é seu amor!"

**25** Foi grande a vitória que se alcançou em Yisrael naquele dia.

**26** Os estrangeiros que conseguiram escapar vieram contar a Lísias tudo o que acontecera.

**27** Ao ouvir isso, ele ficou consternado e abatido, porque as coisas em Yisrael não tinham ocorrido como esperava, e o resultado era o contrário do que lhe havia mandado o rei.

### **Campanha de Lísias. Vitória em Bet-Zur**

**28** No ano seguinte, Lísias recrutou sessenta mil soldados escolhidos e cinco mil cavaleiros, para subjugar os Yehudim.

**29** Eles foram para a Iduméia e acamparam em Bet-Zur. Yehudah saiu para enfrentá-los com dez mil homens.

**30** Ao ver o exército inimigo tão poderoso, pôs-se a orar: "Tu és bendito, ó Salvador de Yisrael, que derrotaste a força de um gigante pela mão do teu servo David, e entregaste o acampamento dos filisteus nas mãos de Yehonatan, filho de Sha'ul, e a seu escudeiro.

**31** Entrega, pois, este exército nas mãos de Yisrael, o teu povo, e que eles, com seus soldados e cavaleiros, fiquem envergonhados.

**32** Amedronta-os, e quebra a audácia da sua força, para que sejam abalados pela sua derrota.

**33** Derruba-os pela espada dos que te amam, para que te louvem, com hinos, todos os que conhecem o teu Nome!"

**34** Travaram, pois, a batalha, e cerca de cinco mil homens do exército de Lísias tombaram, morrendo diante deles.

**35** Quando Lísias viu a derrocada do seu exército e a intrepidez de Yehudah, cujos homens estavam dispostos a viver ou morrer corajosamente, voltou para Antioquia e começou a recrutar estrangeiros, com a intenção de voltar à Yehudah com um exército ainda mais numeroso.

### **Purificação do Templo e Dedicção**

**36** Disse então Yehudah, junto com seus irmãos: "Nossos inimigos estão derrotados. Vamos subir a Yerushalayim, para purificar o lugar santo e restaurá-lo.

**37** Todo o exército se reuniu e subiram para o monte Tziyon.

**38** Aí viram o Santuário abandonado, o altar profanado, as portas incendiadas, o mato crescendo nos átrios como num bosque ou na montanha, os aposentos dos kohanim, destruídos.

**39** Rasgaram suas vestes e choraram amargamente, cobrindo-se de cinza.

**40** Prostrados por terra, começaram a gritar, ao som das trombetas, clamando ao céu.

**41** Yehudah ordenou a alguns de seus homens que contivessem os que estavam na cidadela, enquanto era purificado o templo.

**42** Para esta função escolhera kohanim sem defeito, observantes da Torah,

**43** os quais purificaram o lugar santo e removeram para um lugar impuro as pedras que o profanavam.

**44** Deliberaram também sobre o que fazer do altar dos holocaustos, que tinha sido profanado,

**45** e tiveram a boa idéia de o demolir. Assim, ele não continuaria a ser motivo de desonra, pelo fato de as nações o terem profanado. Demoliram, pois, o altar

**46** e deixaram as pedras no monte do templo, em lugar conveniente, até que aparecesse o Navi esperado, para decidir sobre o que fazer com elas.

**47** Tomaram então pedras inteiras, não talhadas, segundo a Torah, e construíram um

altar novo, segundo o modelo do anterior.

**48** Restauraram o lugar santo e consagraram a parte interna do Santuário e os átrios.

**49** Fabricaram novos utensílios sagrados e introduziram no templo o candelabro, o altar do incenso e a mesa.

**50** Acenderam o fogo sobre o altar, bem como as lâmpadas do candelabro, para que iluminassem o templo.

**51** Colocaram em ordem os pães sobre a mesa, penduraram as cortinas e deram por terminados todos os trabalhos.

**52** Antes do amanhecer, no dia vinte e cinco do nono mês, isto é, o mês de Kislev, do ano cento e quarenta e oito, eles se levantaram

**53** para oferecerem o sacrifício, de acordo com a Torah, sobre o novo altar dos holocaustos que tinham construído.

**54** Exatamente na mesma época e no mesmo dia em que os gentios o haviam profanado, o altar foi consagrado em meio a cânticos e cítaras e liras e címbalos.

**55** Todo o povo prostrou-se por terra, em adoração, e fez subir para o céu os seus louvores, para Aquele que lhes tinha concedido o sucesso.

**56** Durante oito dias celebraram a dedicação do altar, oferecendo holocaustos com alegria e sacrifícios de comunhão e de ação de graças.

**57** Enfeitaram a fachada do templo com coroas de ouro e pequenos escudos, e consagraram os portais bem como os aposentos, onde colocaram portas.

**58** Foi muito grande a alegria do povo, tendo sido cancelado o opróbrio causado pelas nações.

**59** Então, Yehudah e seus irmãos, e toda a assembléia de Yisrael, determinaram que os dias da dedicação do altar seriam anualmente celebrados, no seu devido tempo, pelo espaço de oito dias, a partir do dia vinte e cinco do mês de Kislev, com júbilo e alegria.

**60** Nessa ocasião, fortificaram o monte Tziyon com muralhas altas e torres bem fortes ao seu redor, para impedir que as nações voltassem, como antes, a calcar aos pés esses lugares.

**61** Yehudah postou ali uma guarnição para defendê-lo, dando-lhe meios para guardar também Bet-Zur. Assim, o povo teria uma defesa diante da Iduméia.

## CAPÍTULO 5

### Yehudah contra os idumeus e os amonitas

**1** Quando as nações circunvizinhas souberam que o altar tinha sido reconstruído e que o Santuário tinha sido consagrado como antes, ficaram muito irritadas.

**2** E resolveram acabar com os descendentes de Ya'akov que viviam entre elas, começando a persegui-los e matá-los no meio da sua população.

**3** Nesse meio tempo, Yehudah atacou os filhos de Esav, na Iduméia e na Acrabatene, pois estavam cercando Yisrael. Derrotou-os fragorosamente, humilhou-os e tomou seus despojos.

**4** Depois, lembrou-se da perversidade dos habitantes de Beã, que eram permanente armadilha e obstáculo para o povo, por causa das emboscadas que armavam nos caminhos.

**5** Ele os obrigou a se refugiarem nas suas torres, atacou-os e votou-os ao anátema: pôs fogo às torres, com todos os que estavam dentro.

**6** Passou depois para os amonitas, onde se deparou com um exército numeroso e bem armado, comandado por Timóteo.

**7** Travou contra eles muitos combates, mas afinal foram esmagados à sua vista: ele os derrotou.

**8** Tomou também Jazer com as aldeias vizinhas, e voltou para a Yehudah.

### **Agressão aos Yehudim na Galil e em Gil'ad**

**9** Os gentios que moravam em Gil'ad se aliaram contra os israelitas que moravam em seu território, com a intenção de expulsá-los. Os israelitas refugiaram-se então na fortaleza de Datema

**10** e mandaram a Yehudah e seus irmãos esta mensagem: "As nações ao nosso redor se reuniram contra nós para nos tirar daqui,

**11** e se preparam para tomar a fortaleza onde nos refugiamos. O comandante de suas forças é Timóteo.

**12** Vem imediatamente livrar-nos de suas mãos, pois muitos dos nossos já caíram.

**13** Todos os nossos irmãos que moravam nas aldeias de Tobin foram mortos: os inimigos levaram cativas suas mulheres e filhos, bem como seus bens, e mataram cerca de mil homens".

**14** A carta ainda estava sendo lida, quando chegaram outros mensageiros, vindos da Galil. Estavam com as vestes rasgadas, e traziam esta notícia:

**15** "A população de Ptolemaida, de Tiro e de Sídon, com toda a Galil dos estrangeiros, todos se uniram contra nós, para nos aniquilar!"

**16** Logo que Yehudah e o povo ouviram estas palavras, reuniu-se uma grande assembléia para deliberar sobre o que fazer em favor de seus irmãos que estavam em perigo e sendo atacados.

**17** Disse Yehudah a seu irmão Shimon: "Escolhe os homens necessários e vai libertar os teus irmãos que estão na Galil. Eu e nosso irmão Yehonatan, iremos para Gil'ad".

**18** Na Yehudah ele deixou Yosef, filho de Zecharyah, e Azaryah, chefes do povo, com o restante do exército, para assegurarem a guarda da região.

**19** E recomendou-lhes: "Comandai o povo, mas não entreis em combate contra os gentios, até a nossa volta!"

**20** A Shimon foram designados três mil homens, para a expedição à Galil. A Yehudah, oito mil, para irem a Gil'ad.

**21** De fato, Shimon foi para a Galil, onde travou muitos combates contra os gentios, que foram destroçados diante dele.

**22** Shimon perseguiu-os até a porta de Ptolemaida, matando quase três mil dentre eles, e apoderando-se de seus despojos.

**23** Tomou consigo os Yehudim que eram da Galil e os que estavam em Arbates, com suas mulheres e filhos e todos os seus pertences, e conduziu-os com grande alegria para a Yehudah.

### **Campanha em Gil'ad e na Galil**

**24** Yehudah Macabeu e Yehonatan, seu irmão, transpuseram o rio Yarden e caminharam três dias pelo deserto.

**25** Encontraram-se com os nabateus, que foram ao seu encontro pacificamente e lhes

narraram tudo o que tinha acontecido aos seus irmãos Yehudim em Gil'ad.

**26** Informaram que muitos dentre eles estavam cercados em Bosora e Bosor, em Alimas, Casfo, Maced e Carnaim, cidades, todas elas, grandes e fortificadas.

**27** Disseram ainda que outros deles estavam cercados nas restantes cidades de Gil'ad, e que seus inimigos haviam marcado o dia seguinte para atacar as fortalezas, e prendê-los e matá-los todos num só dia.

**28** Imediatamente Yehudah e seu exército mudaram de direção e foram para Bosora, pelo deserto. Ocupou a cidade e incendiou-a, depois de passar a fio da espada toda a população masculina e apoderar-se de seus despojos.

**29** À noite puseram-se novamente a caminho, dirigindo-se até à fortaleza.

**30** Na luz do amanhecer, ao levantarem os olhos, viram um exército numeroso, incalculável, carregando escadas e máquinas de guerra para assaltarem a fortaleza, e já começavam a atacar.

**31** Percebendo que já tinha começado o combate, e o clamor da cidade subia ao céu em meio ao toque das trombetas e o alarido geral,

**32** Yehudah disse aos homens do seu exército: "Combatei hoje pelos nossos irmãos!"

**33** Dividiu o exército em três alas, por trás dos inimigos, fizeram soar as trombetas e entoaram a oração aos brados.

**34** Ao perceber que era o Macabeu, o exército de Timóteo pôs-se em fuga diante dele. Yehudah infligiu-lhes uma tremenda derrota, e

nesse dia cerca de oito mil homens caíram mortos.

**35** Dali Yehudah dirigiu-se para Alimas, atacou-a e tomou-a, matou toda a população masculina, recolheu os despojos e incendiou a cidade.

**36** Seguindo adiante, tomou Casfo, Maced, Bosor e as outras cidades de Gil'ad.

**37** Depois desses acontecimentos, Timóteo recrutou outro exército e acampou diante de Rafon, na outra margem da torrente.

**38** Yehudah mandou espionar o acampamento e recebeu estas informações: "Reuniram-se com ele todas as nações que nos cercam, formando um exército muito numeroso.

**39** Ele contratou também árabes como reforço, e estão acampados na outra margem da torrente, prontos para virem atacar-te!" Yehudah, porém, saiu para enfrentá-los.

**40** Disse então Timóteo aos comandantes do seu exército: "Quando Yehudah, com o seu exército, chegar perto da torrente, se ele passar em nossa direção por primeiro, não poderemos resistir, e ele certamente prevalecerá contra nós.

**41** Se, porém, hesitar e ficar acampado do outro lado, então nós atravessaremos e prevaleceremos contra ele!"

**42** Logo que Yehudah se aproximou da torrente, postou os sofrerim do povo ao longo da margem, com esta ordem: "Não deixeis para trás ninguém, mas fazei todos seguirem para o combate!"

**43** Ele atravessou por primeiro, ao encontro dos inimigos, e todo o povo o seguiu. Todos os gentios foram esmagados diante deles,

abandonaram suas armas e refugiaram-se no templo de Carnaim.

**44** Os Yehudim tomaram a cidade e puseram fogo ao templo, com todos os que estavam dentro: Carnaim foi arrasada, sem qualquer possibilidade de resistir ao ímpeto de Yehudah.

**45** Este reuniu então todos os israelitas que moravam em Gil'ad, do menor ao maior, com suas mulheres e filhos e seus pertences, uma imensa multidão, com o objetivo de trazê-los à Yehudah.

**46** Assim chegaram até Efron, cidade importante e bem fortificada, que ficava no caminho. Como era impossível contorná-la pela direita ou pela esquerda, era forçoso passar por dentro dela.

**47** Os que estavam na cidade fecharam-se nela, barricando as portas com pedras. Yehudah mandou-lhes uma mensagem em termos pacíficos,

**48** dizendo: "Precisamos atravessar a vossa terra para ir à nossa, e ninguém vos causará prejuízo. Só precisamos passar!" Eles, porém, recusaram-se a abrir.

**49** Então Yehudah mandou avisar pelo acampamento que cada um tomasse posição para o ataque, onde quer que estivesse.

**50** Os soldados tomaram posição e ele começou o assalto à cidade, todo aquele dia e toda a noite, até que ela caiu em suas mãos.

**51** Ele fez passar ao fio da espada toda a população masculina, arrasou as casas, tomou os despojos, e atravessou a cidade pisando sobre os corpos dos mortos.

**52** Transpuseram então o Yarden, rumo à grande planície em frente de Beit She'an.

**53** Yehudah ficava reunindo os que estavam atrasados e animava o povo por toda a viagem, até chegarem à terra de Yehudah.

**54** Então subiram ao monte Tziyon com alegria e júbilo, e ofereceram holocaustos porque tinham retornado em shalom, sem a perda de nenhum dos seus.

### **Os combates na zona marítima e na Iduméia**

**55** Entretanto, nos dias em que Yehudah e Yehonatan estavam na região de Gil'ad, e Shimon, o irmão deles, na Galil, diante de Ptolemaida,

**56** Yosef, filho de Zecharyah, e Azaryah, chefe do exército, ficaram sabendo das suas façanhas e dos combates que eles tinham travado.

**57** E comentaram: "Celebrizemos também o nosso nome, e partamos para combater contra as nações que estão ao nosso redor!"

**58** Deram ordens aos que compunham o seu exército, e marcharam contra Yavniel.

**59** Górgias saiu da cidade com seus homens, para os enfrentar,

**60** e Yosef e Azaryah foram desbaratados e rechaçados até os confins da Yehudah. Caíram naquele dia cerca de dois mil do povo de Yisrael. Foi uma debandada geral do povo,

**61** pelo fato de não terem escutado Yehudah e seus irmãos, e porque imaginaram que também eles - Yosef e Azaryah - haviam de agir valentemente.

**62** Infelizmente, porém, não eram da tempera daqueles homens pelos quais a salvação foi dada a Yisrael.

**63** O valente Yehudah e seus irmãos foram muito engrandecidos aos olhos de todo Yisrael e de todas as nações, onde quer que se ouvisse o seu nome.

**64** As pessoas se aglomeravam em torno deles para aplaudi-los.

**65** Entretanto, ele partiu com os seus irmãos e começaram a atacar os filhos de Esav na região voltada para o sul. Apoderou-se de Chevron e das aldeias vizinhas, destruiu suas fortalezas e incendiou as torres que as rodeavam.

**66** Levantou o acampamento rumo à terra dos filisteus e percorreu o território de Mareshah.

**67** Naquele dia, pereceram em combate alguns kohanim, querendo dar mostras de valentia, mas metendo-se em combate de forma temerária.

**68** Yehudah voltou-se em seguida para Azoto, na terra dos filisteus, e aí destruiu os altares, queimou as imagens dos seus deuses e tomou os despojos dessas cidades. Depois, regressou para a terra de Yehudah.

## **CAPÍTULO 6**

### **Morte de Antíoco IV Epífanês. Antíoco V**

**1** O rei Antíoco estava percorrendo as províncias do planalto, quando ouviu dizer que havia na Pérsia uma cidade famosa pelas riquezas, pelo ouro e pela prata, chamada Elimaida.

**2** Diziam que o templo nessa cidade era muito rico, e nela havia cortinas de ouro, armaduras e escudos aí deixados por Alexandre, o Macedônio, filho de Filipe, que havia reinado antes na Grécia.

**3** Para lá se dirigiu Antíoco e procurou apoderar-se da cidade para saqueá-la, mas não o conseguiu. Pois os habitantes de Elimaida haviam sabido do seu plano

**4** e opuseram-lhe resistência, enfrentando-o em combate. Sendo obrigado a bater em retirada, partiu muito contrariado, pretendendo voltar para Bavel.

**5** Ele estava ainda na Pérsia, quando vieram anunciar-lhe que tinham sido derrotadas as tropas enviadas contra a Yehudah.

**6** E que Lísias, tendo logo rumado para lá com um poderoso exército, fora posto em fuga diante dos Yehudim. E que estes se haviam reforçado com as armas, os recursos e os despojos abundantes tomados dos exércitos que foram destroçando.

**7** Eles haviam também derrubado a Abominação que ele erguera sobre o altar de Yerushalayim, e ainda haviam cingido de altas muralhas o seu lugar santo, como outrora, fazendo o mesmo em Bet-Zur, cidade do rei.

**8** Ao ouvir tais notícias, Antíoco ficou apavorado e transtornado totalmente, caindo sem forças em seu leito. Adoeceu de tristeza, por não terem sucedido as coisas conforme tinha pensado.

**9** Ficou aí por muitos dias, aumentando nele a tristeza, cada vez mais, até pensar que ia morrer.

**10** Chamou então todos os amigos e disse: "O sono fugiu de meus olhos, e meu coração se acabrunha de tanta aflição.

**11** Vivo dizendo para mim mesmo: 'A que grau de aflição cheguei e em que medonha tempestade me vejo envolvido!' E no entanto eu era feliz e estimado quando tinha o poder nas mãos!

**12** Agora me lembro das maldades que cometi em Yerushalayim, de onde roubei todos os objetos de ouro e de prata que nela se encontravam, e mandei exterminar os habitantes de Yehudah sem motivo.

**13** Reconheço que é por isso que estas desgraças me atingiram, e agora morro com tanta tristeza, numa terra estranha!"

**14** Chamou então Filipe, um de seus amigos, e colocou-o à frente de todo o seu reino.

**15** Entregou-lhe o seu diadema, o manto e o anel, para que fosse buscar o seu filho Antíoco, cuidasse da sua educação e o preparasse para ser rei.

**16** E ali, nesse lugar, morreu o rei Antíoco, no ano cento e quarenta e nove.

**17** Quando soube da morte do rei, Lísias proclamou como novo rei o jovem Antíoco, a quem havia educado desde a infância, e deu-lhe o nome de Eupátor.

### **Cerco da cidadela**

**18** A guarnição da cidadela bloqueava a passagem dos israelitas para o lugar santo, procurando sempre fazer-lhes mal, enquanto dava cobertura aos gentios.

**19** Então Yehudah resolveu desalojá-los, e convocou todo o povo para sitiá-los.

**20** Eles reuniram-se e começaram o cerco, no ano cento e cinqüenta, construindo catapultas e outras máquinas de assalto.

**21** Alguns dos que estavam sendo sitiados conseguiram escapar, e a eles se ajuntaram alguns israelitas ímpios,

**22** os quais foram juntos procurar o rei, para dizer-lhe: "Até quando tardarás a fazer justiça e vingar os nossos irmãos?"

**23** Nós decidimos servir a teu pai, seguindo seus preceitos e obedecendo a seus decretos.

**24** Por isso, os nossos compatriotas se afastaram de nós e começaram a matar os nossos que lhes caíssem nas mãos e saquearam nossas propriedades.

**25** E se meteram não só contra nós mas também contra todos os teus territórios.

**26** Hoje, por exemplo, estão atacando a cidadela de Yerushalayim, procurando apoderar-se dessa posição. E já fortificaram seu santuário e ainda Bet-Zur.

**27** Se não te antecipares a eles rapidamente, farão coisas ainda piores e não poderás mais contê-los!"

### **Batalha de Bet-Zecharyah**

**28** Ao ouvir isso, o rei ficou furioso e convocou todos os seus amigos, os chefes do exército e os comandantes dos carros de guerra.

**29** Também dos outros reinos e das ilhas do mar vieram exércitos mercenários.

**30** O contingente desse exército era de cem mil soldados de infantaria, vinte mil cavaleiros, e trinta e dois elefantes treinados para a guerra.

**31** Eles vieram pela Iduméia e acamparam junto a Bet-Zur. Atacaram-na por muitos dias, empregando suas máquinas de guerra, mas os sitiados, saindo, ateavam-lhes fogo e resistiam valentemente.

**32** Então Yehudah deixou o cerco da cidadela em Yerushalayim e veio tomar posição em Bet-Zecharyah, diante do acampamento do rei.

**33** Este, levantando-se muito cedo, lançou seu exército impetuosamente na direção de Bet-

Zecharyah. Ambos os exércitos prepararam-se para a batalha e tocaram as trombetas.

**34** Para instigar os elefantes ao combate, os gentios mostraram-lhes suco de uva e de amora.

**35** Distribuíram esses animais por entre as legiões, colocando junto a cada elefante mil homens encouraçados com malhas de ferro e capacetes de bronze. Além disso, destacaram para cada elefante quinhentos cavaleiros escolhidos,

**36** que seguiam seus movimentos, estando onde ele estava e indo para onde ia, sem jamais se afastarem dele.

**37** Sobre cada elefante havia, presa ao animal por correias, uma torre de madeira toda coberta e bem sólida, de dentro da qual combatiam, lá de cima, quatro guerreiros, além do seu condutor.

**38** O rei dispôs o restante da cavalaria de um lado e do outro, nos dois flancos do exército, para incitar e proteger as legiões.

**39** Quando o sol começou a brilhar nos escudos de ouro e de bronze, as montanhas se iluminaram ao seu clarão e resplandeciam como tochas acesas.

**40** Uma parte do exército real se espalhou no alto dos montes e outra parte nos lugares mais baixos. E avançavam com cuidado e em ordem de batalha.

**41** Ficavam apavorados todos os que ouviam o fragor da multidão, o avanço das tropas e o tinir das armas: era um exército imenso e poderoso.

**42** Yehudah e seu exército avançaram para o combate, e do exército do rei caíram seiscentos homens.

**43** Foi quando El'azar, o Auarã, viu um dos elefantes encouraçado com as armaduras reais e mais alto que os outros, e pareceu-lhe que aí estava o rei.

**44** Sacrificou-se, então, para salvar o seu povo e adquirir renome imortal:

**45** precipitou-se em direção do animal corajosamente, através da legião, matando à direita e à esquerda, enquanto os inimigos abriam brecha diante dele, de um e do outro lado.

**46** Ele conseguiu chegar até o elefante, colocou-se debaixo do animal e o matou. O elefante, porém, caiu por cima de El'azar, que morreu ali, esmagado.

**47** Entretanto, ao verem a força do reino e o ímpeto das suas tropas, os Yehudim retiraram-se do combate.

### **Cerco do monte Tziyon**

**48** Os soldados do exército do rei subiram para se defrontar com os Yehudim em Yerushalayim. Assim, o rei aproximou-se da Yehudah e do monte Tziyon.

**49** Antes, porém, concluiu a shalom com os habitantes de Bet-Zur: estes saíram da fortaleza, por não terem mais mantimentos, pois haviam ficado ali cercados e, além disso, era o ano sabático.

**50** Assim, o rei tomou Bet-Zur, e deixou ali uma guarnição para defender a cidade.

**51** Depois acampou junto ao lugar santo por muitos dias, e ali instalou baterias e máquinas de assédio, lança-chamas e catapultas, escorpiões para o lançamento de flechas e, ainda, muitas fundas.

**52** Por sua vez, os Yehudim também fizeram máquinas contra as dos inimigos e resistiram

durante muitos dias.

**53** Mas não havia mais provisões nos celeiros, pois era o sétimo ano, e os que tinham vindo das nações para a Yehudah haviam consumido as últimas reservas.

**54** Assim, permaneceram no santuário só poucos homens, pois a fome os tinha apertado. E se dispersaram, cada um para a sua terra.

### **Antíoco V concede aos Yehudim a liberdade religiosa**

**55-56** Por aquele tempo, Lísias veio a saber que Filipe tinha voltado da Pérsia e da Média, com o exército que partira com o rei, e procurava assumir os negócios do reino. (Filipe era a pessoa a quem o rei Antíoco ainda em vida havia encarregado de educar e de preparar para o trono seu filho do mesmo nome, Antíoco).

**57** Então Lísias apressou-se em dar a entender que se devia partir, dizendo ao rei, aos chefes do exército e a seus homens: "Estamos a cada dia mais fracos, o alimento se torna escasso, e o lugar que estamos sitiando é bem fortificado. Além disso, os negócios do reino chamam a nossa atenção.

**58** Vamos, pois, estender a mão a esta gente e fazer a shalom com eles e com todo o seu povo.

**59** Reconheçamos a eles o direito de observarem as suas leis, como antes, pois é por causa de suas leis, que abolimos, que eles se exasperaram e fizeram tudo isto".

**60** A proposta agradou ao rei e aos chefes. Lísias enviou, pois, aos Yehudim, a proposta de shalom, e eles a aceitaram.

**61** O rei e os chefes fizeram o juramento, e os Yehudim, com essas condições, saíram da fortaleza.

**62** Ao entrar, porém, no monte Tziyon, logo que viu as fortificações do lugar, o rei quebrou o juramento que havia feito e mandou demolir a muralha ao redor.

**63** Em seguida, partiu às pressas, de volta para Antioquia, onde encontrou Filipe como senhor da cidade. Entrou em luta contra ele e tomou a cidade à força.

## **CAPÍTULO 7**

### **Demétrio I no trono e Báquides e Alcimo na Yehudah**

**1** No ano cento e cinquenta e um, Demétrio, filho de Seleuco, partiu de Roma e desembarcou com poucos homens numa cidade do litoral, onde se proclamou rei.

**2** Pouco depois, logo que ele entrou no palácio real de seus pais, o exército prendeu Antíoco e Lísias, para levá-los à sua presença.

**3** Sabendo do fato, porém, disse: "Não me façais ver o rosto desses dois!"

**4** Então o exército os executou, e Demétrio sentou-se no trono real.

**5** Foi quando vieram ter com ele alguns israelitas ímpios e iníquos, chefiados por Alcimo, que cobiçava o cargo de kohen gadol.

**6** E começaram a acusar seu próprio povo diante do rei, dizendo: "Yehudah e seus irmãos fizeram perecer todos os teus amigos e nos expulsaram de nossa terra.

**7** Manda, pois, alguém da tua confiança, para que veja todo o estrago que ele fez contra nós e na província do rei, e o castigue, a ele e a todos os que o apoiam!"

**8** O rei escolheu Báquides, um de seus amigos, governador das províncias do Além-Eufrates, homem importante no reino e fiel ao rei. Enviou-o

**9** junto com o ímpio Alcimo, a quem conferiu o cargo de kohen gadol e encarregou de tirar vingança dos filhos de Yisrael.

**10** Eles vieram, pois, com um grande exército, para a terra de Yehudah, e enviaram mensageiros a Yehudah e seus irmãos, com falsas propostas de shalom.

**11** Os Yehudim, porém, vendo que vinham com um grande exército, não confiaram nas palavras deles.

**12** Apesar de tudo, uma delegação de soferim foi ter com Alcimo e Báquides, a fim de lhes proporem o que fosse justo.

**13** Eram chasidim esses primeiros israelitas que vieram solicitar a shalom,

**14** e que assim pensavam: "Quem veio é um kohen da descendência de Aharon, e não irá trair-nos!"

**15** De fato, Alcimo falou-lhes palavras de shalom e assegurou-lhes com juramento: "Não vos faremos mal algum, nem tampouco a vossos amigos!"

**16** Então acreditaram nele. Mas Alcimo mandou prender sessenta dentre eles e os trucidou no mesmo dia, segundo o que está escrito:

**17** Espalharam ao redor de Yerushalayim os cadáveres e derramaram o sangue de teus santos, e não havia quem lhes desse sepultura.

**18** Diante disso, o medo e o pavor tomaram conta de todo o povo, que começou a dizer: "Não há verdade nem justiça neles, pois

transgrediram o pacto e o juramento que fizeram!"

**19** Báquides partiu de Yerushalayim e foi acampar em Bet-Zet. Aí mandou prender muitos dos que tinham passado para o seu lado e mais alguns dentre o povo: ordenou que os matassem e os atirassem numa grande cisterna.

**20** Entregou a Alcimo o governo da província e deixou com ele um exército para sustentá-lo. Depois, voltou para junto do rei.

**21** Entretanto, Alcimo se empenhava por seu cargo de kohen gadol.

**22** Em torno dele reuniram-se todos os que perturbavam o seu povo, e conseguiram apossar-se da terra de Yehudah, fazendo grandes estragos em Yisrael.

**23** Yehudah viu que a maldade praticada contra os israelitas por Alcimo e pelos que estavam com ele era pior ainda que a dos gentios,

**24** e saiu por todo o território da Yehudah, dando o merecido castigo aos desertores, os quais então cessaram de circular pela região.

### **Nicanor na Yehudah. Derrota e morte**

**25** Ao ver que Yehudah e seus companheiros estavam se tornando mais fortes e percebendo que não poderia enfrentá-los, Alcimo voltou para junto do rei e acusou-os de muitas maldades.

**26** O rei enviou Nicanor, um de seus generais mais ilustres, que demonstrava ódio e hostilidade contra Yisrael, com a ordem de exterminar esse povo.

**27** Nicanor, pois, chegou a Yerushalayim com um poderoso exército, e dirigiu a Yehudah,

bem como a seus irmãos, falsas propostas de shalom:

**28** "Não haja guerra entre mim e vós! Estou indo com poucos homens, para uma entrevista pacífica."

**29** De fato, ele veio ter com Yehudah. Saudaram-se amistosamente, mas os inimigos estavam preparados para seqüestrar o chefe Yehudi.

**30** Yehudah, porém, percebeu que Nicanor viera com segundas intenções e retirou-se por precaução, não querendo encontrar-se com ele.

**31** Por sua vez, reconhecendo que seu ardil fora descoberto, Nicanor partiu no encalço de Yehudah para lhe dar combate, perto de Cafarsalama.

**32** Sucumbiram cerca de quinhentos homens do exército de Nicanor, e os outros refugiaram-se na cidade de David.

### **Derrota e morte de Nicanor**

**33** Depois disso, o próprio Nicanor subiu para o monte Tziyon. Alguns kohanim e zekenim do povo saíram do lugar santo para saudá-lo cordialmente e mostrar-lhe o holocausto que estava sendo oferecido na intenção do rei.

**34** Ele, porém, os escarneceu, desprezou, cuspiu neles e falou com insolência.

**35** E ainda proferiu, cheio de cólera, este juramento: "Se desta vez Yehudah não for entregue às minhas mãos, e com ele o seu exército, imediatamente, juro que incendiarei esta Casa ao regressar vitorioso!" E foi-se embora, cheio de fúria.

**36** Os kohanim voltaram-se e, de pé ante o altar e o templo, oraram chorando:

**37** "Tu escolheste esta Casa para que teu Nome fosse aqui invocado, e para que ela seja casa de oração e de súplica para o teu povo.

**38** Executa a vingança contra este homem e seu exército, e caiam sob a espada. Lembra-te de suas blasfêmias e não lhes concedas trégua!"

**39** Nicanor partiu de Yerushalayim e foi acampar em Bet-Horon, onde um exército da Síria veio ajuntar-se a ele.

**40** Yehudah por sua vez acampou em Hadashah, com três mil guerreiros, e fez esta oração:

**41** "Adonai, quando os mensageiros do rei da Assíria blasfemaram, teu Malach interveio e feriu cento e oitenta e cinco mil dentre eles.

**42** Da mesma forma, hoje, esmaga este exército diante de nós, para que saibam, todos, que Nicanor blasfemou contra o teu lugar santo! Julga-o segundo a sua maldade!"

**43** Os exércitos se enfrentaram no dia treze do mês de Adar, e o de Nicanor foi esmagado: ele próprio foi o primeiro a cair em combate.

**44** Quando o seu exército viu que ele tinha morrido, largaram as armas e puseram-se a fugir.

**45** Os Yehudim os perseguiram durante um dia, desde Hadashah até chegarem a Gazara, tocando as trombetas atrás deles para todos saberem.

**46** De todas as aldeias da Yehudah ao redor saíram grupos para cercá-los e fazê-los voltar atrás. E todos pereceram ao fio da espada, não escapando um só.

**47** Recolhidos os despojos e o saque, cortaram a cabeça de Nicanor e sua mão direita, que ele tinha erguido com tanta

insolência. Trouxeram-nas e as penduraram à vista de todos em Yerushalayim.

**48** O povo sentiu uma grande alegria, e passaram aquele dia num júbilo indescritível.

**49** Resolveram então celebrar cada ano essa data, no dia treze do mês de Adar.

**50** E a terra de Yehudah esteve em shalom durante certo tempo.

## **CAPÍTULO 8**

### **Elogio dos romanos**

**1** Yehudah teve conhecimento da fama dos romanos, dos quais se dizia que eram valentes guerreiros e que atendiam a tudo o que se pedisse deles; que estabeleciam pactos de amizade com todos os que os procurassem,

**2** e que o seu poder era grande. Falaram-lhe também de suas batalhas, e das façanhas que realizaram na Galácia, onde eles venceram e sujeitaram essa região ao tributo;

**3** também de tudo o que fizeram na região da Espanha, onde conquistaram as minas de prata e ouro que lá existem;

**4** e, ainda, como dominavam todos os países com habilidade e persistência, mesmo no caso de países distantes; da mesma forma os reis, que vieram das extremidades da terra para atacá-los, eles os venceram e lhes infligiram grandes perdas, enquanto outros simplesmente lhes pagam tributo cada ano.

**5** Falaram também de Filipe e de Perseu, reis dos ceteus, e de todos os que pegaram em armas contra eles, como os romanos os derrotaram na guerra e os venceram.

**6** Também Antíoco o grande, rei da Ásia, que tinha marchado contra eles com cento e vinte elefantes, cavalaria, carros de guerra e

numerosíssima infantaria, foi por eles desbaratado.

**7** Os romanos o capturaram vivo e determinaram que ele e seus sucessores lhes pagariam um pesado tributo, além de ele ter de entregar reféns para cumprir o estabelecido.

**8** Antíoco teve de entregar também as regiões da Jônia, da Misia e da Lídia, dentre as melhores de suas províncias, e os romanos por sua vez as deram ao rei Eumenes.

**9** Quando os povos da Grécia planejaram fazer uma expedição contra eles, os romanos, cientes do plano,

**10** enviaram um só general para enfrentá-los, e muitos deles foram mortos, mulheres e crianças foram levadas para o cativeiro, os romanos saquearam seus bens, subjugaram o país, destruíram suas fortalezas e os reduziram a uma escravidão que dura até hoje.

**11** Outros reinos e ilhas que lhes haviam resistido por um tempo, eles os derrotaram e dominaram.

**12** Com seus amigos, porém, e com os que neles confiavam, os romanos mantiveram a amizade. Eles submeteram reis, tanto os de perto como os de longe; e todos os que ouviam o seu nome ficavam com medo.

**13** De fato, aqueles a quem eles quisessem ajudar nas suas pretensões ao reino, ficavam reis; aos que eles quisessem depor, depunham. Chegaram ao auge do seu poder.

**14** Apesar de tudo, nenhum deles cingiu a coroa ou se vestiu de púrpura, para se engrandecer.

**15** Construíram para si um edifício de reuniões onde diariamente deliberam trezentos e vinte

homens acerca dos assuntos do povo, para lhes garantir a boa ordem.

**16** Cada ano confiam a um só dentre eles o encargo de reinar e dominar sobre todo o seu território, e todos lhe obedecem, sem inveja ou rivalidade.

### **Aliança dos Yehudim com os romanos**

**17** Yehudah escolheu Eupólemo, filho de Yochanan, filho de Acor, e Jasão, filho de El'azar, e os enviou a Roma para firmarem com eles um pacto de amizade e colaboração.

**18** Deviam pedir que os romanos lhes tirassem o jugo, pois viam que o reino dos gregos estava reduzindo Yisrael à servidão.

**19** Eles partiram, pois, para Roma. Depois de longa viagem, entraram no senado e assim falaram:

**20** "Yehudah Macabeu e seus irmãos e o povo dos Yehudim nos enviam a vós para firmarmos convosco uma aliança de shalom, e para sermos inscritos no rol dos vossos aliados e amigos".

**21** A proposta agradou aos senadores.

**22** E este é o texto da carta que eles gravaram em placas de bronze e remeteram a Yerushalayim, para que aí fosse conservada, entre os Yehudim, como memorial de shalom e de aliança:

**23** "Prosperidade aos romanos e à nação dos Yehudim, em terra e no mar, para sempre! Longe deles a espada e o inimigo!

**24** Se for declarada a guerra primeiro aos romanos ou a qualquer dos seus aliados em todos os seus domínios,

**25** a nação dos Yehudim lhes trará auxílio de todo o coração, segundo as exigências do

momento.

**26** Aos agressores eles não darão nem fornecerão trigo, armas, dinheiro, ou navios, conforme tiver parecido bem a Roma, e cumprirão estas cláusulas sem nada receber.

**27** Da mesma forma, porém, se a nação dos Yehudim for envolvida em guerra, os romanos lhes darão ajuda de todo o coração, segundo as possibilidades do momento.

**28** Aos agressores não se fornecerá trigo, nem armas, dinheiro, ou navios, conforme tiver parecido bem a Roma; e eles guardarão estas cláusulas sem falsidade.

**29** Foi nesses termos que os romanos fizeram aliança com o povo dos Yehudim.

**30** Se, no futuro, uns e outros decidirem acrescentar ou suprimir alguma coisa, façam-no livremente: o que for acrescentado, ou suprimido, será ratificado.

**31** Quanto aos danos que o rei Demétrio causou, nós lhe escrevemos nestes termos: 'Por que fizeste pesar o teu jugo sobre os Yehudim, nossos amigos e aliados?

**32** Se eles de novo nos procurarem para se queixar de ti, nós lhes faremos justiça e combateremos contra ti, por mar e por terra!"

## **CAPÍTULO 9**

### **Morte de Yehudah Macabeu**

**1** Quando Demétrio soube que Nicanor e suas tropas tinham sucumbido em combate, resolveu mandar de novo Báquides e Alcimo até a Yehudah, com a ala direita do exército real.

**2** Eles partiram na direção de Gilgal e acamparam em Masalot, perto de Arbelas,

tomando-a e matando grande número de pessoas.

**3** No primeiro mês do ano cento e cinqüenta e dois, acamparam perto de Yerushalayim.

**4** Dali prosseguiram até Beret, com vinte mil homens de infantaria e dois mil cavaleiros.

**5** Yehudah acampara em Elasa, tendo consigo três mil guerreiros escolhidos.

**6** Ao verem o tamanho de um exército tão numeroso, ficaram com muito medo. Muitos desertaram do acampamento, permanecendo aí apenas oitocentos homens.

**7** Yehudah viu que seu exército se reduzira, justamente quandourgia a batalha. Com o coração partido, por não ter mais tempo de reagrupar os seus,

**8** desfaleceu. Logo, porém, disse aos que haviam permanecido com ele: "Partamos ao encontro dos nossos adversários, e vamos enfrentá-los!"

**9** Os companheiros tentaram demovê-lo: "Não conseguiremos! Salvemos agora nossas vidas e depois voltaremos, nós e nossos irmãos, para lutar contra eles. Agora somos poucos demais!"

**10** Yehudah replicou: "Longe de nós, fugir deles! Se chegou a nossa hora, morramos corajosamente em favor de nossos irmãos e não deixemos que se empane a nossa glória!"

**11** Entretanto, o exército inimigo deixou o acampamento e tomou posição para atacá-los. Sua cavalaria dividiu-se em duas alas, enquanto os atiradores de funda e os arqueiros iam à frente do exército, com os mais valentes na primeira linha.

**12** Báquides estava na ala direita. A legião avançava dos dois lados, ao som das

trombetas. Os do lado de Yehudah também tocaram suas trombetas

**13** e a terra tremeu com o confronto dos dois exércitos. O combate durou desde a manhã até o entardecer.

**14** Yehudah viu que Báquides e a parte mais forte do seu exército estavam do lado direito, e com ele reuniram-se todos os mais valentes.

**15** A ala direita foi por eles desmantelada, e Yehudah os perseguiu até o monte de Azor.

**16** Os da ala esquerda, quando viram a ala direita destrozada, foram no encalço de Yehudah e seus companheiros, atacando-os pelas costas.

**17** A batalha tornou-se ainda mais renhida, e de ambos os lados houve muitas baixas.

**18** Também Yehudah sucumbiu, e os outros fugiram.

**19** Yehonatan e Shimon, irmãos de Yehudah, recolheram o seu corpo e o sepultaram no sepulcro da família, em Modin.

**20** Todo o povo de Yisrael o lamentou e chorou profundamente, guardando luto por ele durante muitos dias.

**21** Não paravam de lamentar: "Como foi sucumbir o herói, aquele que salvava o povo de Yisrael?"

**22** O restante das ações de Yehudah e suas batalhas, as proezas que realizou, a sua grandeza, não pode ser aqui descrito. Seria assunto demais.

## YEHONATAN MACABEU

### Yehonatan sucede a Yehudah

**23** Depois da morte de Yehudah, reapareceram os ímpios por todo o território de Yisrael, e os que praticam a maldade reergueram a cabeça.

**24** Por essa ocasião alastrou-se uma fome terrível, e a região entregou-se a eles, aderindo a seu partido.

**25** Por sua vez, Báquides escolheu homens ímpios para governarem o país.

**26** Estes começaram a procurar e devassar os partidários de Yehudah, entregando-os a Báquides, o qual se vingava deles e os cobria de escárnios.

**27** Foi grande então a tribulação em Yisrael, como nunca houve desde o fim do tempo dos nevi'im.

**28** Reuniram-se então os partidários de Yehudah e disseram a Yehonatan:

**29** "Desde que teu irmão Yehudah morreu, não há mais alguém como ele, que lidere a luta contra os inimigos, contra Báquides e todos os adversários de nossa nação.

**30** Por isso te escolhemos hoje em lugar dele, para seres o nosso guia e chefe, e para levars adiante a nossa luta".

**31** Yehonatan, de fato, assumiu nesse tempo o comando, sucedendo a Yehudah, seu irmão.

### **Yehonatan no deserto de Tekoa e na terra de Moav**

**32** Sabendo disso, Báquides procurava matar a Yehonatan.

**33** Por esse motivo, Yehonatan e Shimon, seu irmão, e todos os seus companheiros, fugiram para o deserto de Tekoa e acamparam perto das águas da cisterna de Asfar.

**34** (Báquides soube disso num dia de Shabbat e transportou-se, com todo o seu exército, para o outro lado do Yarden.)

**35** Yehonatan enviou seu irmão Yochanan, um dos chefes do exército, para pedir aos nabateus, seus amigos, que lhes emprestassem seu equipamento de guerra, que era considerável.

**36** Mas os filhos de Jambri, saindo de Mádaba, seqüestraram Yochanan e tudo o que levava e se foram, carregando a presa.

**37** Pouco depois, Yehonatan e Shimon, seu irmão, souberam que os filhos de Jambri iam celebrar um grande casamento, e já estavam conduzindo a noiva, filha de um dos grandes de Canaã, num solene cortejo, desde Nadabat.

**38** Recordaram-se da sangrenta morte de seu irmão Yochanan e subiram a um monte, onde ficaram à espreita.

**39** Erguendo os olhos, viram um bando ruidoso, com o noivo à frente e seus amigos e irmãos, ao encontro da noiva, com tamborins, músicos e muitas armas.

**40** Então os Yehudim, saindo da sua emboscada por cima deles, os massacraram: muitos caíram mortos, os sobreviventes escaparam pelos montes, e eles carregaram todos os seus despojos.

**41** assim, as bodas se transformaram em luto, e o canto de seus músicos, em lamento.

**42** Tendo assim vingado o sangue de seu irmão, os Yehudim voltaram para as margens do rio Yarden.

**43** Ao saber disso, Báquides também veio, com um grande exército, para as margens do Yarden, num dia de Shabbat.

**44** Yehonatan disse aos companheiros: "Vamos lutar por nossa própria vida! Pois hoje não é como das outras vezes:

**45** temos o combate à nossa frente, e as águas do Yarden de um lado, e brejo e matagal do outro. Não há por onde bater em retirada.

**46** Agora, erguei ao céu o vosso clamor, a fim de poderdes livrar-vos das mãos de vossos inimigos!" Travou-se o combate,

**47** e Yehonatan esteve a ponto de atingir Báquides, mas este escapou, desviando-se para trás.

**48** A um certo momento, Yehonatan e seus companheiros saltaram para o Yarden e o atravessaram a nado, enquanto os inimigos não entraram no rio ao seu encalço.

**49** Do exército de Báquides pereceram, nesse dia, cerca de mil homens.

#### **Báquides ergue fortificações na Yehudah.**

##### **Morte de Alcimo**

Os homens de Báquides voltaram a Yerushalayim

**50** e começaram a construir cidades fortificadas na Yehudah: as fortalezas que havia em Yericho, Emaús, Bet-Horon, Beit El, Tamnata, Faraton e Tefon, todas ficaram com altas muralhas, com portas e ferrolhos.

**51** Báquides deixou guarnições em cada uma delas, para que fizessem incursões contra Yisrael.

**52** Fortificou também as cidades de Bet-Zur e Gazara, além da cidadela, deixando aí tropas e reservas de mantimentos.

**53** Além disso, tomou como reféns os filhos das principais famílias do país e os aprisionou

na cidadela, em Yerushalayim.

**54** No ano cento e cinquenta e três, no segundo mês, Alcimo mandou derrubar o muro do átrio interno do lugar santo, destruindo assim a obra dos nevi'im. Mas apenas começou a executar a demolição,

**55** pois nesse mesmo instante foi atingido por Elohim, e os trabalhos foram interrompidos. Seu rosto se paralisou, ele perdeu os sentidos, não pôde mais pronunciar uma só palavra nem sequer repartir os seus bens.

**56** Pouco depois faleceu, no meio dos maiores sofrimentos.

**57** Vendo que Alcimo estava morto, Báquides voltou para junto do rei, e a terra de Yehudah gozou de shalom durante dois anos.

#### **Báquides é derrotado e deixa a Yehudah**

**58** Entretanto, todos os ímpios começaram a dizer: "Reparai como Yehonatan e seus companheiros estão vivendo tranquilos e descuidados. É o momento de chamarmos Báquides, e ele os prenderá todos numa só noite!"

**59** E foram falar com ele sobre o assunto.

**60** Báquides pôs-se a caminho com um grande exército, e mandou instruções secretas a seus colaboradores na Yehudah, para que capturassem Yehonatan e seus companheiros. Mas não puderam fazê-lo, pois o plano fora descoberto.

**61** Em represália, os Yehudim prenderam e mataram uns cinquenta homens do território, que eram os cabeças dessa traição.

**62** Então, Yehonatan e Shimon, com os seus companheiros, retiraram-se para Bet-Basi, na região do deserto, restaurando e fortificando o lugar.

**63** Sabendo disso, Báquides reuniu todas as suas tropas e mandou avisar seus partidários da Yehudah.

**64** Veio tomar posição diante de Bet-Basi e atacou-a durante muitos dias, inclusive com máquinas de assédio.

**65** Deixando seu irmão Shimon na cidade, Yehonatan saiu para campo aberto com um pequeno destacamento.

**66** Bateu Odomera e seus irmãos, assim como os filhos de Fasiron em suas tendas, começando assim a vencer e a crescer em forças.

**67** Enquanto isso, Shimon e seus homens saíram da cidade, incendiaram as máquinas de assalto

**68** e enfrentaram o próprio Báquides, que acabou derrotado por eles. Isso o afligiu profundamente, porque o seu plano e a sua expedição tinham malogrado.

**69** Ele ficou furioso contra os homens ímpios que lhe haviam dado o conselho de fazer essa expedição, matou a muitos deles e resolveu voltar para a sua terra.

**70** Ao ter conhecimento disso, Yehonatan mandou-lhe mensageiros para negociar a shalom e combinar a troca de prisioneiros.

**71** Ele aceitou e fez o que Yehonatan propunha, jurando nunca mais prejudicá-lo todos os dias de sua vida.

**72** Devolveu-lhe os prisioneiros que havia feito na terra de Yehudah, voltou para o seu país, e nunca mais pensou em vir para o território dos Yehudim.

**73** Assim, a espada cessou de afligir Yisrael. Yehonatan foi morar em Macmas, e ali

começou a governar o povo. E fez desaparecer os ímpios do meio de Yisrael.

## CAPÍTULO 10

### Alexandre Balas nomeia Yehonatan kohen gadol

**1** No ano cento e sessenta, Alexandre Epífanés, filho de Antíoco, desembarcou em Ptolemaida e a ocupou. Bem recebido, começou aí o seu reinado.

**2** Ao saber disso, o rei Demétrio reuniu um enorme exército e partiu para enfrentá-lo.

**3** Demétrio mandou também uma carta a Yehonatan em termos cordiais, fazendo-lhe grandes promessas.

**4** Pois dizia consigo: "Apressemos-nos em firmar a shalom com ele, antes que ele o faça com Alexandre contra nós.

**5** Pois Yehonatan certamente se recorda de todos os males que causamos a ele e a seu irmão e a todo o seu povo".

**6** Nessa carta dava-lhe autorização para recrutar um exército e fabricar armas, e a se conduzir como seu aliado. Prometia também entregar-lhe os reféns que se encontravam na cidadela.

**7** Yehonatan veio então a Yerushalayim e leu a carta diante de todo o povo e daqueles que se encontravam na cidadela.

**8** Todos ficaram muito assustados ao ouvirem que o rei lhe dava autorização para recrutar um exército.

**9** Os que estavam na cidadela entregaram os reféns a Yehonatan, e este os devolveu a seus pais.

**10** Yehonatan passou a morar em Yerushalayim, e começou a reconstruir e restaurar a cidade.

**11** Aos que estavam executando os trabalhos, ordenou que levantassem os muros ao redor do monte Tziyon usando pedras quadradas para maior resistência, e eles assim o fizeram.

**12** Então os estrangeiros, que estavam nas fortalezas construídas por Báquides, puseram-se em fuga.

**13** Cada um abandonou o seu posto e foram-se embora, para sua terra.

**14** Somente em Bet-Zur permaneceram alguns dos que tinham abandonado a Torah e os mandamentos: ali era o seu lugar de refúgio.

**15** O rei Alexandre soube das promessas que Demétrio tinha feito a Yehonatan. Contaram-lhe também as batalhas e façanhas que Yehonatan e seus irmãos tinham realizado e os sofrimentos que tinham suportado.

**16** Então comentou: "Onde encontraremos um homem igual a este? Vamos fazer dele agora o nosso amigo e aliado!"

**17** Escreveu-lhe, pois, uma carta, nestes termos:

**18** "O rei Alexandre a seu irmão Yehonatan, saudações.

**19** Ouvimos, a teu respeito, que és um homem valente e corajoso, e que és digno de ser nosso amigo.

**20** Por isso te nomeamos hoje kohen gadol da tua nação e te concedemos o título de amigo do rei, para que nos apóies em nossos objetivos e nos conserves a tua amizade." E mandou-lhe um manto de púrpura e uma coroa de ouro.

**21** Yehonatan revestiu-se com a túnica sagrada no sétimo mês do ano cento e sessenta, na festa de Sukkot. Enquanto isso, ia recrutando soldados e fabricando muitas armas.

### **Contraproposta de Demétrio I**

**22** Demétrio ouviu falar disso e comentou, muito contrariado:

**23** "Que fizemos para que Alexandre tenha passado à nossa frente, conquistando a amizade dos Yehudim e firmando assim a sua posição?"

**24** Também eu lhes escreverei em termos persuasivos, e lhes oferecerei cargos e presentes, para que me garantam o seu apoio!"

**25** De fato, escreveu-lhes deste modo: "O rei Demétrio à nação dos Yehudim, saudações.

**26** Ficamos muito contentes em saber que observastes a aliança feita conosco e permanecestes em nossa amizade, sem passar para o lado dos nossos inimigos.

**27** Continuai, pois, a guardar a vossa fidelidade para conosco e vos retribuiremos com benefícios tudo aquilo que fizerdes por nós.

**28** Nós vos isentaremos de muitos impostos e, pelo contrário, vos faremos doações.

**29** A partir de agora, vos libero, e declaro isentos todos os Yehudim, dos tributos, do imposto sobre o sal e das coroas.

**30** Além disso, renuncio à terça parte da sementeira e à metade dos frutos das árvores, que me caberiam por direito; de hoje em diante, deixo de arrecadá-los da terra de Yehudah e dos três distritos que lhe foram

anexos, bem como da Shomron e da Galil. Isto, a partir de hoje e para sempre.

**31** Yerushalayim seja uma cidade santa e isenta, assim como seu território, sem dízimos nem tributos.

**32** Renuncio também ao poder sobre a cidadela de Yerushalayim e a entrego ao kohen gadol, para que ele estabeleça ali uma guarnição de sua escolha, para defendê-la.

**33** A todo Yehudi que tiver sido levado prisioneiro da terra de Yehudah e se encontre em qualquer parte do meu reino, restituo-lhe a liberdade, sem exigir resgate. Que todos sejam isentos dos impostos, inclusive do seu gado.

**34** E todos os dias de festa, os sábados e as Rosh Chodesh, as solenidades prescritas bem como os três dias antes e três dias depois, sejam todos dias de imunidade e de anistia para todos os Yehudim do meu reino.

**35** Nesses dias ninguém tem autorização para cobrar coisa alguma ou perturbá-los por qualquer motivo que seja.

**36** Sejam recrutados até trinta mil soldados, entre os Yehudim, para o exército do rei, e receberão o mesmo soldo que as demais tropas do reino.

**37** Alguns deles serão destacados para as maiores fortalezas do rei, e outros serão nomeados para cargos de confiança no reino. Seus chefes e comandantes serão escolhidos entre eles, e poderão viver segundo suas próprias leis, como o ordenou o rei para a terra de Yehudah.

**38** Quanto aos três distritos da província da Shomron, que foram acrescentados à Yehudah, sejam anexados de tal modo que fiquem dependendo de um só homem, isentos

da obediência a qualquer autoridade que não seja a do kohen gadol.

**39** Entrego Ptolemaida e seu território ao santuário de Yerushalayim, para as despesas necessárias do culto.

**40** De minha parte, darei todos os anos quinze mil moedas de prata, descontados das rendas reais, auferidas nos diversos lugares.

**41** E tudo o que ficou atrasado, o que não foi pago pelos meus administradores nos anos precedentes, de ora em diante o entregarão para as obras do templo.

**42** Além disso, os cinco mil siclos de prata que eram recolhidos, cada ano, das receitas do Santuário, também estes serão deixados, pois pertencem aos kohanim em exercício.

**43** Todos os que se refugiarem no templo de Yerushalayim ou dentro de seus limites, por causa de débitos para com o rei ou por qualquer outro motivo, fiquem anistiados, com todos os bens que possuam no meu reino.

**44** Além disso, as despesas com as obras de reconstrução ou restauração do Santuário, correrão por conta do rei.

**45** O mesmo vale para a reconstrução das muralhas de Yerushalayim e para as fortificações ao seu redor, bem como para a reconstrução de outras muralhas na Yehudah".

### **Confronto com Alexandre e morte de Demétrio I**

**46** Ouvindo essas palavras, Yehonatan e o povo recusaram-se a acreditar nelas e a levá-las em consideração, porque ainda se lembravam de todo o imenso mal que Demétrio fizera em Yisrael e de como os havia atribulado.

**47** Preferiam Alexandre, que fora o primeiro a lhes enviar propostas de shalom, e continuaram a prestar-lhe auxílio permanentemente.

**48** Então, o rei Alexandre reuniu grandes forças e partiu para enfrentar Demétrio.

**49** Os dois reis travaram combate, mas o exército de Alexandre acabou fugindo. Demétrio partiu em sua perseguição e parecia estar vencendo.

**50** A batalha se encarniçou até o pôr do sol, e nesse mesmo dia Demétrio foi morto.

### **Aliança de Alexandre Balas com Ptolomeu VI e com Yehonatan**

**51** Alexandre enviou embaixadores a Ptolomeu, rei do Mitzrayim, com esta mensagem:

**52** "Após voltar para o meu reino, e depois de me sentar no trono real de meus pais e assumir o poder, derrotei Demétrio e recuperei o nosso território.

**53** Travei batalha contra ele e foi derrotado, ele e seu exército, por nossa mão, e sentamo-nos no seu trono real.

**54** Façamos, pois, agora, um pacto de amizade: dá-me a tua filha como esposa e eu me tornarei teu genro. Para ti e para ela darei presentes dignos de ti."

**55** O rei Ptolomeu respondeu: "Feliz o dia em que voltaste para a terra de teus pais e te sentaste no seu trono real.

**56** Farei imediatamente o que propuseste na carta. Para isso vem ao meu encontro em Ptolemaida, para que nos vejamos pessoalmente, e me tornarei teu sogro, como disseste".

**57** De fato, Ptolomeu partiu do Mitzrayim, ele e sua filha Cleopatra, e foi até Ptolemaida, no ano cento e sessenta e dois.

**58** Tendo vindo o rei Alexandre ao seu encontro, ele entregou-lhe sua filha Cleopatra, e celebrou-se o casamento de ambos em Ptolemaida, com grande pompa, à moda dos reis.

**59** O rei Alexandre escrevera também a Yehonatan, para que viesse visitá-lo.

**60** Yehonatan dirigiu-se a Ptolemaida com todo o aparato e encontrou-se ali com os dois reis. Deu a eles muito dinheiro, ouro e presentes, e encontrou graça a seus olhos.

**61** Foi quando indivíduos pestilentos de Yisrael, homens iníquos, se reuniram contra ele e o acusaram diante do rei. Mas este não lhes deu atenção.

**62** Pelo contrário, ordenou que fizessem Yehonatan trocar suas vestes, revestindo-o de púrpura, o que logo foi feito. Além disso, o rei fê-lo sentar-se ao seu lado

**63** e disse aos dignitários: "Acompanhai-o ao centro da cidade e proclamai que ninguém, sob pretexto algum, apresente queixa contra ele, nem sequer ouse molestá-lo por qualquer motivo.

**64** Os que contestavam o seu prestígio, que assim era proclamado, quando viram Yehonatan coberto de púrpura, fugiram todos.

**65** O rei o engrandeceu ainda mais, inscrevendo-o entre seus primeiros amigos e nomeando-o chefe e participante do governo.

**66** Assim, Yehonatan voltou a Yerushalayim em shalom e com alegria.

### **Demétrio II envia Apolônio contra Yehonatan, que o derrota**

**67** No ano cento e sessenta e cinco, Demétrio, filho de Demétrio, partiu de Creta para a terra de seus pais.

**68** Sabendo disso, o rei Alexandre, muito contrariado, voltou para Antioquia.

**69** Entretanto, o rei Demétrio nomeou como seu general a Apolônio, que era governador da Celessíria. Este reuniu um grande exército e veio até as proximidades de Yavniel. Dali mandou dizer ao kohen gadol Yehonatan:

**70** "Tu és o único que resistes a nós. E eu, por tua causa, me tornei alvo de escárnio e opróbrio. Por que te prevaleces contra nós, da vantagem que tens nas montanhas?

**71** Se confias nas tuas forças, desce contra nós em campo aberto, e aí nos comparemos um com o outro, porque a força das cidades está comigo.

**72** Informa-te, e fica sabendo quem eu sou e quem são os outros, nossos aliados. Eles te dirão: 'Não podeis manter-vos de pé diante de nós, porque já por duas vezes teus pais foram postos em fuga na sua própria terra.

**73** Tu não poderás resistir à cavalaria e a tão grande exército na planície, onde não há pedra nem rochedo nem lugar para fugir".

**74** Ouvindo essas palavras de Apolônio, Yehonatan ficou indignado. Escolheu dez mil homens e saiu de Yerushalayim, seu irmão Shimon tendo vindo também para dar-lhe reforço.

**75** Tendo ele acampado perto de Yafo, os habitantes da cidade lhe fecharam as portas, pois ali estava uma guarnição de Apolônio. Os homens de Yehonatan iniciaram o ataque.

**76** Apavorados, os habitantes da cidade abriram as portas, e Yehonatan apoderou-se

de Yafo.

**77** Ao saber disso, Apolônio pôs em linha de batalha três mil cavaleiros e uma numerosa infantaria, e dirigiu-se para Azoto, como se fosse atravessar a região. Logo, porém, saiu para campo aberto, porque tinha muitos cavaleiros e confiava neles.

**78** Yehonatan foi atrás dele, na direção de Azoto, e os dois exércitos se enfrentaram.

**79** Entretanto, Apolônio deixara mil cavaleiros escondidos, na retaguarda.

**80** Yehonatan soube que havia uma emboscada por trás: de fato, os cavaleiros rodearam seu acampamento e lançaram dardos no povo desde a manhã até a tarde.

**81** Os Yehudim, porém, resistiram, como Yehonatan havia orientado, e os cavalos dos inimigos se cansaram.

**82** Então Shimon lançou seu exército e atacou as tropas de Apolônio, cujos cavaleiros estavam exaustos. Derrotados por ele, começaram a fugir.

**83** A cavalaria se dispersou na planície. Os fugitivos chegaram a Azoto e entraram no Bet-Dagon, o templo do ídolo local, para ali se porem a salvo.

**84** Mas Yehonatan incendiou Azoto e as cidades vizinhas, após recolher os seus despojos. Incendiou também o templo de Dagon, com todos os que haviam procurado refúgio dentro dele.

**85** Somando-se os que tombaram pela espada com os que morreram queima-dos, chegou-se a quase mil mortos.

**86** Yehonatan partiu dali e acampou diante de Ascalon. Os habitantes da cidade saíram para recebê-lo com grande pompa.

**87** Depois, ele e seus companheiros voltaram para Yerushalayim, carregados de despojos.

**88** Quando o rei Alexandre ouviu contar esses fatos, resolveu conceder mais honrarias a Yehonatan.

**89** Mandou-lhe uma fivela de ouro, das que se costuma oferecer aos parentes do rei, e concedeu-lhe também a posse de Acaron e de todo o seu território.

## **CAPÍTULO 11**

### **Fim de Ptolomeu VI e de Alexandre Balas**

**1** O rei do Mitzrayim reuniu um exército numeroso como a areia do mar, além de muitos navios. Ele pretendia dar um golpe para tomar o reino de Alexandre e anexá-lo ao seu.

**2** Partiu, pois, para a Síria, com propostas de shalom. As cidades lhe abriam as portas e iam ao seu encontro, pois o rei Alexandre tinha ordenado que o recebessem bem, pois se tratava do seu sogro.

**3** Ora, tão logo entrava numa cidade, Ptolomeu deixava ali uma guarnição militar.

**4** Quando se aproximava de Azoto, mostraram-lhe o templo de Dagon incendiado, Azoto e seus arredores destruídos, os cadáveres espalhados e os corpos dos que Yehonatan tinha queimado durante a guerra, pois eles os tinham amontoado no caminho por onde o rei ia passar.

**5** Contaram ao rei tudo o que Yehonatan fizera, para o acusarem, mas o rei nada comentou.

**6** Entretanto, Yehonatan veio ao encontro do rei em Yafo, com toda a pompa. Saudaram-se um ao outro e pernотaram ali.

**7** Depois, Yehonatan acompanhou o rei até o rio chamado Elêutero, e logo voltou para

Yerushalayim.

**8** O rei Ptolomeu foi tomando as cidades da orla marítima até Selêucia, junto ao mar, enquanto nutria maus desígnios contra Alexandre.

**9** Mandou, pois, emissários ao rei Demétrio, com esta proposta: "Vamos fazer uma aliança entre nós: eu te darei a minha filha, que está com Alexandre, e tu reinarás no reino de teu pai.

**10** Estou arrependido de ter dado a ele a minha filha, pois andou procurando matar-me".

**11** Censurava-o assim, porque estava interessado no seu reino.

**12** De fato, retomou a sua filha e entregou-a a Demétrio. Assim é que se afastou de Alexandre, e a inimizade entre os dois tornou-se pública.

**13** A seguir, Ptolomeu fez seu ingresso em Antioquia, cingindo sua cabeça com as duas coroas: a do Mitzrayim e a da Ásia.

**14** Enquanto isso, o rei Alexandre estava na Cilícia, porque os habitantes dessa região tinham-se rebelado.

**15** Sabendo do que se passara, Alexandre veio lutar contra Ptolomeu. Este, porém, reuniu o seu exército e enfrentou-o com grandes forças, pondo-o em fuga.

**16** Alexandre refugiou-se na Arábia, enquanto Ptolomeu alcançava o triunfo.

**17** Zabdiel, o árabe, cortou a cabeça de Alexandre e mandou-a para Ptolomeu.

**18** Este, porém, veio a morrer três dias depois, e os que ele tinha deixado nas fortalezas pereceram, às mãos dos habitantes locais.

**19** Desse modo, Demétrio começou a reinar, no ano cento e sessenta e sete.

### **Carta de Demétrio II em favor dos Yehudim**

**20** Por esses dias, Yehonatan reuniu os homens da Yehudah para atacarem a cidadela que está em Yerushalayim, e fez construir contra ela muitas máquinas de assalto.

**21** No entanto, alguns ímpios, que odiavam sua própria nação, foram ter com o rei para denunciar que Yehonatan estava atacando a cidadela.

**22** Ouvindo isso, Demétrio ficou furioso e logo resolveu partir com um exército para Ptolemaida. Escreveu a Yehonatan, ordenando que suspendesse o cerco da cidadela e viesse ter com ele imediatamente em Ptolemaida.

**23** Recebida a ordem, Yehonatan mandou que se continuasse assim mesmo o cerco. Em seguida, escolheu alguns anciãos de Yisrael e alguns kohanim, e foi enfrentar o perigo.

**24** Levou consigo prata, ouro, vestes preciosas e muitos outros presentes, e compareceu à presença do rei em Ptolemaida, encontrando graça a seus olhos.

**25** Apesar de alguns ímpios da sua nação tentarem intervir contra ele,

**26** o rei Demétrio tratou-o da mesma forma que os reis anteriores, e o prestigiou diante de todos os seus amigos.

**27** Confirmou-o no cargo de kohen gadol, e em todas as dignidades que tivera antes, e o constituiu como o mais importante entre seus primeiros amigos.

**28** Então Yehonatan pediu ao rei que isentasse de impostos a Yehudah, com seus três distritos, além da Shomron, prometendo-lhe em troca trezentos talentos.

**29** O rei concordou. E sobre isso escreveu a Yehonatan uma carta, nestes termos:

**30** "O rei Demétrio a seu irmão Yehonatan, e à nação dos Yehudim, saudações.

**31** Nós vos transcrevemos cópia da carta que enviamos a Lástenes, nosso pai, a vosso respeito, para que dela tomeis conhecimento.

**32** O rei Demétrio a Lástenes, seu pai, saudações.

**33** Tendo em conta os bons sentimentos que nutrem para conosco, decidimos favorecer a nação dos Yehudim, que são nossos amigos e observam tudo o que nos parece justo.

**34** Nós lhes confirmamos a posse do território da Yehudah e dos três distritos de Aferema, Lida e Ramataim, que eram da Shomron e foram anexados à Yehudah, e todas as suas dependências, em benefício de todos os kohanim que atuam em Yerushalayim. Isto, em compensação pelos impostos que deles recebia o rei cada ano, sobre os produtos das plantações e dos frutos das árvores.

**35** Quanto às outras coisas que nos são devidas, como díizimos e tributos, os impostos das salinas e as coroas que nos pertencem, de tudo isto lhes concedemos isenção a partir de hoje.

**36** Nenhuma destas disposições será revogada, desde agora e para sempre.

**37** Tomai providências para que se faça uma cópia deste documento e seja a cópia entregue a Yehonatan, para ser afixada em lugar visível na montanha santa".

### **Yehonatan socorre Demétrio II em Antioquia**

**38** Quando o rei Demétrio viu que a terra estava sossegada diante dele, e ninguém mais lhe fazia oposição, licenciou todo o seu

exército, voltando cada um para sua casa. Só reteve as tropas estrangeiras, por ele recrutadas entre as ilhas das nações. Com isso, voltaram-se contra ele as tropas mais antigas, do tempo de seus pais.

**39** Trifão, antigo partidário de Alexandre, notou que todo o exército murmurava contra Demétrio, e foi ter com o árabe Imálcue, que estava criando Antíoco, o filho de Alexandre.

**40** Instou com ele para que lhe entregasse o menino, para fazê-lo rei sucedendo ao pai. Informou-o de tudo o que Demétrio havia ordenado e o quanto as tropas o detestavam. E Trifão permaneceu ali muitos dias.

**41** Nesse meio tempo, Yehonatan mandou pedir ao rei Demétrio que removesse da cidadela de Yerushalayim e das outras fortalezas os que as guarneciam, pois estavam provocando Yisrael.

**42** Assim respondeu Demétrio a Yehonatan: "Não só isto farei a ti e à tua nação, mas te cumularei de glória, a ti e a teu povo, logo que me for dada a oportunidade.

**43** Agora, porém, gostaria que me enviasses homens que combatam ao meu lado, pois todas as minhas tropas me abandonaram".

**44** Yehonatan enviou-lhe logo três mil guerreiros para Antioquia, os quais se apresentaram ao rei, causando-lhe grande alegria.

**45** Aglomeraram-se, então, os habitantes da cidade, cerca de cento e vinte mil pessoas, querendo matar o rei.

**46** Este refugiou-se no palácio, enquanto os habitantes da cidade ocupavam as ruas e começavam a atacar.

**47** O rei chamou os Yehudim em seu auxílio. Estes vieram para junto dele, e depois espalharam-se pela cidade, matando naquele dia cem mil pessoas!

**48** No mesmo dia incendiaram a cidade, tendo antes recolhido abundantes despojos e salvando o rei.

**49** Vendo que os Yehudim tinham dominado completamente a cidade, os habitantes que restavam perderam o ânimo e puseram-se a bradar ao rei, suplicando:

**50** "Concede-nos o perdão, e que os Yehudim parem de atacar, a nós e à cidade!"

**51** Assim largaram as armas e fizeram a shalom. E os Yehudim se encheram de glória diante do rei e de todos os que estavam no seu reino, ficaram famosos e voltaram para Yerushalayim carregando muitos despojos.

**52** O rei Demétrio firmou-se no trono real, e a terra aquietou-se diante dele.

**53** Mas ele mentiu em tudo o que havia dito, e distanciou-se de Yehonatan. Em lugar de retribuir os benefícios que este lhe havia prestado, causou-lhe muitos dissabores.

### **Yehonatan alia-se a Antíoco VI contra Demétrio II**

**54** Depois disso, Trifão voltou com Antíoco, ainda adolescente, o qual foi proclamado rei e passou a usar a coroa.

**55** Todas as tropas que Demétrio havia dispensado aderiram a ele e passaram a lutar contra o próprio Demétrio, que foi derrotado e teve de fugir.

**56** Trifão apoderou-se dos elefantes e tomou a cidade de Antioquia.

**57** O jovem Antíoco escreveu a Yehonatan nestes termos: "Eu te confirmo no cargo de kohen gadol e te entrego a administração dos quatro distritos, além de te contar entre os amigos do rei."

**58** Enviou-lhe também objetos de ouro e um serviço de mesa, dando-lhe o direito de beberem taças de ouro, de vestir o manto de púrpura e de usar a fivela de ouro.

**59** Nomeou o irmão de Yehonatan, Shimon, governador do território que vai da descida de Tiro até a fronteira com o Mitzrayim.

**60** Yehonatan partiu, pondo-se a percorrer a região além-do-rio com as suas cidades, e todo o exército da Síria reuniu-se em torno dele, para auxiliá-lo nos combates. Chegou assim até Ascalon, e a população o acolheu com grande pompa.

**61** Dali partiu para Gaza, mas os habitantes da cidade lhe fecharam as portas. Yehonatan cercou-a e incendiou o que havia ao redor, depois de saquear tudo.

**62** Então, os moradores pediram clemência a Yehonatan, e ele estendeu-lhes a mão. Tomou, porém, os filhos de seus chefes como reféns e enviou-os a Yerushalayim, enquanto ele próprio atravessava o país até Damasco.

**63** Yehonatan ouviu dizer que os generais de Demétrio estavam em Cades, na Galil, com um exército numeroso, pretendendo afastá-lo dos negócios do reino.

**64** Por isso marchou para enfrentá-los, deixando seu irmão Shimon no país.

**65** Shimon acampou perto de Bet-Zur e começou a atacá-la por muitos dias, conseguindo completar o seu bloqueio.

**66** Pediram-lhe então que aceitasse o seu pedido de shalom, e Shimon concordou. Obrigou-os, porém, a abandonar a cidade e ocupou-a, deixando aí uma guarnição.

**67** Enquanto isso, Yehonatan e o seu exército acamparam perto das águas de Genesar e, de madrugada, levantaram-se na planície de Asor.

**68** As tropas dos estrangeiros vieram enfrentá-lo na planície, mas deixaram uma emboscada nos montes contra ele. Enquanto os Yehudim os atacavam pela frente,

**69** os que estavam de emboscada saíram dos seus esconderijos e entraram no combate.

**70** Todos os homens de Yehonatan fugiram, não ficando ninguém senão Matatias, filho de Avshalom, e Yehudah, filho de Calfi, general do seu exército.

**71** Diante disso, Yehonatan rasgou suas vestes, cobriu de terra sua cabeça e orou.

**72** Logo depois, voltou-se contra os inimigos em combate, e os desbaratou, pondo-os em fuga.

**73** Vendo isso, seus companheiros, que estavam fugindo, tornaram a juntar-se a ele e passaram a perseguir o inimigo até Cades, até o acampamento deles, e ali por sua vez acamparam.

**74** Nesse dia pereceram, dentre os estrangeiros, cerca de três mil homens. E Yehonatan voltou para Yerushalayim.

## **CAPÍTULO 12**

### **Pactos com Roma e com Esparta**

**1** Vendo que o tempo trabalhava a seu favor, Yehonatan escolheu alguns homens e enviou-os a Roma, para confirmar e renovar a amizade com os romanos.

**2** Também aos espartanos e a outros lugares enviou cartas no mesmo sentido.

**3** Tendo chegado a Roma, os enviados entraram no Senado e disseram: "O kohen gadol Yehonatan e a nação dos Yehudim enviaram-nos para que renoveis a amizade e a aliança com eles, tal como outrora".

**4** De fato, os romanos lhes entregaram cartas para as autoridades de cada lugar, a fim de que lhes favorecessem o retorno tranqüilo até a terra de Yehudah.

**5** Quanto à carta que Yehonatan escreveu aos espartanos, eis aqui a cópia:

**6** "O kohen gadol Yehonatan e os anciãos da nação, os kohanim e todo o povo dos Yehudim, aos espartanos, seus irmãos, saudações!

**7** Já em tempos passados uma carta foi enviada ao kohen gadol Onias, da parte do vosso rei, Ario, atestando que sois nossos irmãos, conforme a cópia que vai anexa.

**8** Onias recebeu com honras o portador enviado e aceitou a carta, na qual se falava claramente de aliança e amizade.

**9** Quanto a nós, é verdade que não precisamos de tais coisas, pois temos por encorajamento os livros santos que estão em nossas mãos.

**10** Mesmo assim, procuramos enviar-vos uma embaixada para renovar a fraternidade e a amizade para convosco, antes que nos tornemos estranhos a vós. De fato, já passou muito tempo desde que nos mandastes a vossa embaixada.

**11** De nossa parte, durante todo esse tempo, sem qualquer interrupção, nas festas e nos outros dias estabelecidos, lembramo-nos de vós nos sacrifícios que oferecemos e nas

orações, porquanto é justo e conveniente recordar-se dos irmãos.

**12** Estamos alegres com a vossa prosperidade.

**13** Nós, porém, estivemos cercados de muitas tribulações e muitas batalhas, pois os reis que são nossos vizinhos nos atacaram.

**14** Durante essas guerras, é verdade, não quisemos molestar-vos, nem aos outros nossos aliados e amigos,

**15** pois recebemos do céu o socorro que nos ajuda. Assim temos ficado livres de nossos inimigos, os quais acabaram sendo humilhados.

**16** Tendo, pois, escolhido Numênio, filho de Antíoco, e Antípatro, filho de Jasão, enviamos-los aos romanos para renovar a antiga amizade e aliança que nos uniam a eles.

**17** Também lhes demos instruções para que fossem ter convosco a fim de vos saudar e entregar esta carta, que tem por objetivo a renovação de nossa fraternidade.

**18** Agora, pois, fareis bem em responder-nos".

**19** Segue a cópia da carta que eles tinham outrora enviado a Onias:

**20** "Ario, rei dos espartanos, ao kohen gadol Onias, saudações!

**21** Encontrou-se, num documento referente aos espartanos e aos Yehudim, a informação de que são irmãos e que pertencem à descendência de Avraham.

**22** Agora, pois, tendo chegado ao conhecimento desse fato, conviria que nos escrevêsseis sobre a vossa situação.

**23** De nossa parte, estamos respondendo, e confirmamos que o vosso gado e os vossos bens são nossos, da mesma forma como aquilo que nos pertence é vosso. Ordenamos, pois, que nos seja enviada uma mensagem nesse sentido."

### **Yehonatan na Celessíria e Shimon na Filistéia**

**24** Entretanto, Yehonatan soube que os generais de Demétrio haviam regressado com um exército mais numeroso do que antes, a fim de atacá-lo.

**25** Partiu então de Yerushalayim, marchando ao encontro deles na região de Amatite, sem dar-lhes tempo para entrarem no seu território.

**26** Enviou espiões ao acampamento inimigo, os quais, voltando, referiram que eles estavam preparando-se para cair de surpresa sobre os Yehudim, durante a noite.

**27** Ao pôr do sol, Yehonatan ordenou que seus homens se mantivessem acordados e ficassem de armas em punho, preparados para o combate durante toda a noite, e destacou sentinelas avançadas ao redor do acampamento.

**28** À notícia de que Yehonatan e os seus estavam prontos para o combate, os adversários tiveram medo e perturbaram-se em seus corações. Acenderam então fogueiras em seu acampamento, enquanto se retiraram.

**29** Yehonatan e seus companheiros nada perceberam até pela manhã, pois viam as fogueiras acesas.

**30** Foi quando Yehonatan saiu em perseguição contra eles, mas não conseguiu alcançá-los: eles já haviam atravessado o rio Elêutero.

**31** Yehonatan voltou-se então contra os árabes chamados zabadeus, batendo-os e apoderando-se dos seus despojos.

**32** Depois, tendo levantado o acampamento, foi até Damasco e percorreu toda a região.

**33** Também Shimon tinha partido para a luta, chegando até Ascalon e as fortalezas vizinhas. Depois foi para Yafo e ocupou a cidade.

**34** De fato, tinha recebido a notícia de que estavam querendo entregar a fortaleza aos partidários de Demétrio. Por isso deixou aí um destacamento, para garantir a sua posse.

### **Yehonatan fortifica Yerushalayim**

**35** Tendo regressado, Yehonatan convocou a assembléia dos anciãos do povo e com eles tomou a decisão de construir fortalezas na Yehudah,

**36** além de levantar ainda mais os muros de Yerushalayim e erguer uma alta barreira entre a cidadela e a cidade. Desse modo haveria separação entre ambas, para que a cidadela ficasse isolada e seus ocupantes não pudessem comprar nem vender.

**37** Então reuniram-se para reedificar a cidade, pois havia caído uma parte do muro que dá para a torrente do lado oriental. Yehonatan restaurou também o setor chamado Cafenata.

**38** Shimon, por sua vez, reconstruiu Adida, na Shefelá, fortificou-a e muniu-a de portas e ferrolhos.

### **Yehonatan cai nas mãos de Trifão**

**39** Entretanto, Trifão ambicionava tornar-se rei da Ásia e cingir o diadema, depois de eliminar o rei Antíoco.

**40** Mas receava que Yehonatan não o permitisse ou que lhe fizesse guerra. Por isso

procurava surpreendê-lo para poder livrar-se dele. Tendo, pois, levantado acampamento, dirigiu-se a Beit She'an.

**41** Também Yehonatan, saindo ao seu encontro com quarenta mil homens preparados para a luta, marchou até Beit She'an.

**42** Quando Trifão viu que ele tinha chegado com um exército numeroso, desistiu de tentar prendê-lo.

**43** Pelo contrário, recebeu-o com honras, apresentando-o a todos os seus amigos e oferecendo-lhe presentes. Ordenou também, aos amigos e às tropas, que lhe obedecessem como a ele mesmo.

**44** A seguir, disse a Yehonatan: "Por que motivo causaste transtorno a toda essa gente, se não há entre nós ameaça de guerra?"

**45** Manda-os de volta para casa, depois de escolheres uns poucos homens para te acompanharem, e vem comigo a Ptolemaida. Eu a entregarei a ti com as outras fortalezas, o restante das tropas e todos os encarregados dos negócios. Em seguida, tomando o caminho de volta, partirei, pois é para isto que estou aqui."

**46** Yehonatan acreditou nele e agiu de acordo com a sua proposta: licenciou suas tropas, que se retiraram para a Yehudah.

**47** Reteve consigo apenas três mil homens, dos quais deixou dois mil na Galil. Os outros mil o acompanharam.

**48** Mal Yehonatan entrou em Ptolemaida, os habitantes fecharam as portas, apoderaram-se dele e passaram ao fio da espada todos os que o acompanhavam.

**49** A seguir, Trifão enviou seus soldados e a cavalaria para a Galil, à grande planície, para

liquidar todos os homens de Yehonatan.

**50** Esses, porém, ao tomarem conhecimento de que ele tinha sido capturado e fora morto, junto com seus companheiros, animaram-se uns aos outros e avançaram em linhas cerradas, prontos para o combate.

**51** Seus perseguidores, vendo que eles lutavam por sua vida, voltaram atrás.

**52** Assim, todos puderam chegar em shalom à terra de Yehudah. Aí choraram Yehonatan com os seus companheiros e ficaram possuídos de grande temor. E todo Yisrael entrou num pesado luto.

**53** As nações circunvizinhas quiseram aproveitar a ocasião para esmagá-los, dizendo:

**54** "Eles não têm mais quem os comande nem quem os ajude! Agora, pois, é o momento de atacá-los e de apagar até a lembrança deles na memória humana".

## **SHIMON MACABEU: DINASTIA DOS HASMONEUS**

**Shimon substitui Yehonatan, que está preso**

### **CAPÍTULO 13**

**1** Shimon foi informado de que Trifão havia reunido um poderoso exército para marchar contra a Yehudah e devastá-la.

**2** Vendo então o povo transido de inquietação e de medo, subiu a Yerushalayim e reuniu sua gente,

**3** exortando-os com estas palavras: "Vós sabeis quantas coisas eu, meus irmãos e a casa de meu pai fizemos por nossas leis e pelo

lugar santo, e as guerras e angústias pelas quais passamos.

**4** Foi por isso que morreram meus irmãos, todos eles, pela causa de Yisrael, e eu fiquei sozinho.

**5** Agora, longe de mim querer poupar minha vida, qualquer que seja a tribulação, pois não sou melhor que meus irmãos.

**6** Pelo contrário, vingarei minha nação, o lugar santo, vossas mulheres e vossos filhos, pois todas as nações se coligaram para nos exterminar, só porque nos odeiam".

**7** Imediatamente reacendeu-se o ânimo do povo, ao ouvirem essas palavras.

**8** E com altos brados responderam: "Tu és o nosso chefe em lugar de Yehudah, e também de Yehonatan, teu irmão!

**9** Toma a direção da nossa guerra, e faremos tudo o que disseres!"

**10** Shimon convocou então todos os homens em condição de combater e apressou-se em terminar os muros de Yerushalayim, e fortificar todo o seu contorno.

**11** Depois enviou Yehonatan, filho de Avshalom, para Yafo, com um destacamento considerável. Ele expulsou os que nela se encontravam e ali se estabeleceu.

### **Shimon repele Trifão, que mata Yehonatan**

**12** Trifão tinha partido de Ptolemaida com um grande exército, com a intenção de invadir a Yehudah. Levava consigo ainda Yehonatan, como prisioneiro.

**13** Shimon, por sua vez, foi estabelecer o acampamento em Adida, a cavaleiro da planície.

**14** Então, ao saber que Shimon tinha assumido o lugar de seu irmão Yehonatan e que se dispunha a enfrentá-lo em combate, Trifão enviou-lhe mensageiros

**15** para lhe dizerem: "É por causa da soma que teu irmão Yehonatan devia ao tesouro real, em razão das funções exercidas por ele, que nós o detivemos.

**16** Manda, pois, agora, cem talentos, três toneladas, de prata e ainda dois de seus filhos como reféns, a fim de que, uma vez libertado, não se rebele contra nós. Então, nós o soltaremos".

**17** Shimon percebeu que lhe falavam assim falsamente. No entanto, mandou preparar o dinheiro e os rapazes, a fim de não provocar uma grande hostilidade entre o povo,

**18** o qual poderia dizer: "Yehonatan morreu porque Shimon não enviou o dinheiro e os rapazes".

**19** De fato, Shimon remeteu os rapazes e os cem talentos de prata. Trifão, porém, faltou à palavra e não soltou Yehonatan.

**20** Depois, ele retomou a marcha para invadir a região e devastá-la, fazendo, porém, um contorno, pelo caminho que leva a Adora. Entretanto, Shimon com o seu exército seguia-o por toda parte, para onde quer que ele se dirigisse.

**21** Os que ocupavam a cidadela estavam continuamente enviando mensageiros a Trifão, urgindo com ele para que viesse em seu auxílio pelo deserto, e lhes mandasse mantimentos.

**22** Trifão chegou a preparar toda a cavalaria para a partida, mas naquela noite caiu muita neve, e ele não pôde vir. Levantou, então, o acampamento, e foi para a região de Gil'ad.

**23** Ao aproximar-se de Bascama, mandou matar Yehonatan, que aí foi sepultado.

**24** Depois, Trifão retirou-se para a sua terra.

**25** Shimon ordenou que recolhessem os restos de Yehonatan, seu irmão, e deu-lhe sepultura em Modin, cidade de seus pais.

**26** Todo Yisrael o pranteou intensamente, guardando luto por ele durante muitos dias.

**27** Sobre as sepulturas de seu pai e seus irmãos, Shimon fez construir um monumento de pedras, polidas atrás e na frente, dando-lhe altura tal que pudesse ser bem visto.

**28** Levantou também sete pirâmides, uma ao lado da outra, para seu pai e sua mãe e para os cinco irmãos.

**29** Adornou-as com obras de arte, circundando-as de grandes colunas, sobre as quais mandou colocar armaduras completas, para recordação perene. Além disso, ao lado das armaduras fez colocar navios esculpidos, de modo que o conjunto pudesse ser visto por todos os que navegam no mar.

**30** Tal é o mausoléu que ele fez construir em Modin, e que existe até o dia de hoje.

### **Demétrio II confirma o pacto com os Yehudim**

**31** Entretanto, Trifão agiu com falsidade também contra o jovem rei Antíoco, a quem mandou matar.

**32** Ocupando o trono em lugar dele, cingiu a coroa da Ásia, e provocou grande calamidade sobre a terra.

**33** Quanto a Shimon, reconstruiu as fortalezas da Yehudah, circundando-as de altas torres e de muros elevados, e munindo suas portas

com ferrolhos. Abasteceu-as também com mantimentos.

**34** Além disso, escolheu alguns homens e os enviou ao rei Demétrio, a fim de pedir-lhe que concedesse remissão para a província, pois todos os atos de Trifão tinham sido rapinas.

**35** O rei Demétrio respondeu ao seu pedido, com esta carta:

**36** "o rei Demétrio a Shimon, kohen gadol e amigo dos reis, aos anciãos e à nação dos Yehudim, saudações!

**37** Recebemos a coroa de ouro e a palma que nos enviastes. Estamos prontos a celebrar convosco uma shalom duradoura e a escrever aos nossos administradores para que vos isentem naquilo que já vos concedemos.

**38** Tudo o que havíamos determinado a vosso respeito permaneça firme, e também são vossas as fortalezas que edificastes.

**39** Quanto às faltas por ignorância e aos delitos cometidos até o dia de hoje, bem como a coroa que nos devíeis, nós vo-los perdoamos. Se algum outro imposto era arrecadado em Yerushalayim, não o seja mais de ora em diante.

**40** Se houver entre vós alguns homens que sejam aptos a se alistarem em nossa guarda pessoal, que se apresentem! E reine a shalom entre nós".

**41** Assim, no ano cento e setenta, foi retirado de Yisrael o jugo das nações.

**42** E o povo começou a escrever, nos documentos e nos contratos: "Ano primeiro de Shimon, kohen gadol insigne, general e chefe dos Yehudim."

### **Shimon toma Gazara e a cidadela de Yerushalayim**

**43** Por aqueles dias, Shimon acampou contra Gazara e sitiou-a com suas tropas. Construiu uma torre móvel, chegou perto da cidade, martelou uma das torres e apoderou-se dela.

**44** Os Yehudim que estavam na torre móvel saltaram para dentro da cidade, provocando ali o terror.

**45** Os habitantes subiram às muralhas com as mulheres e os filhos e, rasgando suas vestes, começaram a clamar em altos brados, pedindo a Shimon a shalom.

**46** Assim gritavam: "Não nos trates segundo a nossa maldade, mas segundo a tua misericórdia!"

**47** Shimon consentiu em tratar com eles e suspendeu o ataque. Obrigou-os, porém, a sair da cidade e mandou purificar as casas onde houvesse ídolos. Depois é que entrou, entre hinos e cantos de louvor.

**48** Baniu da cidade toda impureza e nela estabeleceu homens que praticavam a Torah. A seguir, tendo-a fortificado, nela construiu uma residência para si.

**49** Quanto aos que ocupavam a cidadela de Yerushalayim, impedidos de sair e de andar pela vizinhança, para comprar e vender, começaram a passar muita fome, e não poucos dentre eles pereceram à míngua.

**50** Então clamaram a Shimon para que aceitasse a sua proposta de shalom. Ele consentiu, mas expulsou-os do local e purificou-o de todas as imundícies.

**51** Os Yehudim nela entraram no dia vinte e três do segundo mês do ano cento e setenta e um. Entraram entre aclamações e com ramos de palmeira, ao som de cítaras, címbalos e harpas, e entoando hinos e cânticos, porque

um grande inimigo havia sido esmagado e expelido fora de Yisrael.

**52** Shimon estabeleceu que se comemorasse essa data cada ano com alegria.

**53** A seguir, fortificou o monte do templo, na parte contígua à cidadela, e começou a residir ali, ele com os seus.

**54** Vendo, então, que seu filho Yochanan demonstrava ter atingido a maturidade, nomeou-o chefe de todas as tropas. E Yochanan passou a residir em Gazara.

## CAPÍTULO 14

### Morte de Demétrio II. Louvor de Shimon

**1** No ano cento e setenta e dois, o rei Demétrio reuniu seu exército e partiu para a Média. Tencionava ali recrutar reforços, com os quais pudesse vencer Trifão.

**2** Arsaces, rei da Pérsia e da Média, soube que Demétrio havia penetrado em seus domínios, e mandou um de seus generais com a ordem de prendê-lo vivo.

**3** O general partiu e desbaratou o exército de Demétrio, conseguindo capturá-lo. Conduziu-o então à presença de Arsaces, o qual lançou-o à prisão.

**4** A terra de Yehudah permaneceu em shalom por todos os dias de Shimon. Ele procurou o bem de sua nação e a eles agradou a sua autoridade, assim como sua glória, todos os seus dias.

**5** Além de outros títulos de glória, tomou Yafo e fez dela o seu porto, abrindo o acesso às ilhas do mar.

**6** Alargou os limites da nação, mantendo sob seu controle o país

**7** e recuperando muitos prisioneiros. Apoderou-se de Gazara, de Bet-Zur, e da cidadela, de onde removeu as impurezas, e não havia quem lhe resistisse.

**8** Cada um pôde cultivar a terra com segurança: a terra lhes dava seus produtos e as árvores das planícies, os seus frutos.

**9** Os anciãos sentavam-se nas praças, todos conversando sobre o bem estar, enquanto os jovens revestiam-se de garbo, endossando suas armaduras.

**10** Abasteceu as cidades com mantimentos e dotou-as de meios de defesa. E a fama de sua glória ressoou até as extremidades da terra.

**11** Consolidou a shalom sobre o país, e Yisrael se alegrou com grande júbilo.

**12** Podia cada um ficar sentado debaixo de sua vinha e sua figueira, e não havia quem medo lhes metesse.

**13** Foi reprimido quem os atacava em seu país e até reis foram vencidos nesses dias.

**14** Ele amparou todos os humildes do seu povo, observou a Torah e eliminou todos os ímpios e malvados.

**15** De glória recobriu o lugar santo, do Santuário as alfaias multiplicou.

### **Simpatia em Esparta e Roma**

**16** Ao se saber em Roma, e também em Esparta, que Yehonatan havia morrido, todos sentiram profundo pesar.

**17** Sendo, porém, informados de que Shimon, seu irmão, se tornara kohen gadol em seu lugar, e mantinha o controle do país e suas cidades,

**18** escreveram-lhe em placas de bronze, para renovar com ele a amizade e a aliança outrora contraídas com Yehudah e Yehonatan, seus irmãos.

**19** Essas placas foram lidas perante a assembléia, em Yerushalayim. Quanto à carta enviada pelos espartanos, eis a cópia:

**20** "Os magistrados e a cidade dos espartanos a Shimon, kohen gadol, aos anciãos e kohanim e a todo o povo dos Yehudim, seus irmãos, saudações.

**21** Os embaixadores que enviastes ao nosso povo informaram-nos da vossa glória e honra, enchendo-nos de alegria com a sua vinda.

**22** As declarações que eles fizeram nas assembléias do nosso povo, nós as transcrevemos nestes termos: 'Numênio, filho de Antíoco e Antípatro, filho de Jasão, embaixadores dos Yehudim, vieram até nós para renovar a amizade conosco'.

**23** O povo achou conveniente receber estes homens com todas as honras e incluir a cópia de suas palavras nos livros das atas públicas, a fim de que o povo de Esparta conserve a sua lembrança. Além disso, remetemos. uma cópia de tudo ao kohen gadol Shimon."

**24** Depois, Shimon enviou Numênio a Roma com um grande escudo de ouro, de mil minas de peso, para confirmar a aliança com eles.

### **A assembléia reconhece Shimon como kohen gadol**

**25** Ao tomar conhecimento desses fatos, o povo começou a dizer: "Que prova de gratidão ofereceremos a Shimon e a seus filhos?

**26** Pois mostrou-se valente, ele com seus irmãos e a casa do seu pai, e combateu os inimigos de Yisrael, repelindo-os e

assegurando a Yisrael a liberdade!" Gravaram então uma inscrição em placas de bronze, que foram afixadas em colunas no monte Tziyon.

**27** Eis a cópia do texto: "No dia dezoito de Elul, do ano cento e setenta e dois, que é o terceiro ano de Shimon, kohen gadol, no átrio do povo de Elohim,

**28** numa grande assembléia de kohanim, do povo, de dirigentes da nação e de anciãos do país, foi tornado público o seguinte:

**29** 'Como estavam ocorrendo muitas guerras no país, Shimon, filho de Matatias, da descendência de Joarib, como também seus irmãos, expuseram-se ao perigo e fizeram frente aos adversários da nação, a fim de que o lugar santo e a Torah permanecessem firmes. Assim enalteceram sua nação com uma glória imensa.

**30** Yehonatan, depois de unificar a nação e exercer o cargo de kohen gadol, foi juntar-se a seus antepassados.

**31** Então, os inimigos dos Yehudim quiseram invadir e devastar o território e estender a mão contra o lugar santo.

**32** Mas Shimon levantou-se contra eles e combateu por sua nação. Gastou muito do seu dinheiro para fornecer armas aos homens do exército do seu povo e pagar-lhes o soldo.

**33** Fortificou também as cidades da Yehudah, assim como Bet-Zur, nos limites do país. Ali, onde antes se concentravam as armas dos inimigos, deixou uma guarnição de soldados Yehudim.

**34** Fortificou ainda Yafo, no litoral, e Gazara, na fronteira do território de Azoto. Em Gazara habitavam outrora os inimigos, mas Shimon nela estabeleceu colonos Yehudim, provendo-

os de todo o necessário para reprimir seus ataques.

**35** Vendo a fidelidade de Shimon e a glória que ele se propusera conquistar para a sua nação, o povo o constituiu seu chefe e kohen gadol, em vista de tudo o que fizera: pela justiça e fidelidade que havia observado para com sua pátria e porque havia procurado, por todos os modos, exaltar o seu povo.

**36** Em seus dias foi-lhe dado, por sua mão, extirpar do território os gentios, incluídos os que estavam na cidade de David, em Yerushalayim. Esses haviam construído para si a cidadela, de onde saíam para profanar as imediações do lugar santo, causando grave atentado à sua pureza.

**37** Nela Shimon alojou soldados Yehudim, fortificando-a em vista da segurança da região e da cidade, e tornou mais altas as muralhas de Yerushalayim.

**38** Por tudo isso, o rei Demétrio confirmou-o como kohen gadol,

**39** incluiu-o entre seus amigos e o cumulou de glória.

**40** Pois chegara aos ouvidos do rei a notícia de que os Yehudim haviam sido chamados, pelos romanos, de amigos, aliados e irmãos; e que os mesmos romanos haviam recebido os embaixadores de Shimon com todas as honras.

**41** Informaram-no também que os Yehudim e seus kohanim haviam concordado em que Shimon fosse o seu chefe e kohen gadol para sempre, até a vinda do navi esperado.

**42** Mais, ele seria ainda o seu general, e assumiria a responsabilidade do lugar santo, designando ele próprio quem devia dirigir as

obras públicas, administrar o território, cuidar do armamento e das fortalezas.

**43** E ainda, sendo ele responsável pelo lugar santo, todos deviam obedecer-lhe, em seu nome se redigiriam todos os documentos oficiais, e ele poderia revestir-se de púrpura e usar ornamentos de ouro.

**44** A ninguém do povo nem dentre os kohanim será lícito derrogar qualquer destas coisas, ou contradizer às ordens que ele der, ou sem a sua autorização convocar reuniões no país, ou vestir-se de púrpura e usar a fivela de ouro.

**45** Todo aquele que proceder contrariamente a estas decisões ou delas derrogar o que quer que seja, será considerado culpado.

**46** Foi do agrado de todo o povo conferir a Shimon o direito de agir de acordo com estas resoluções.

**47** Quanto a Shimon, ele aceitou. E assumiu com agrado as funções de kohen gadol, de comandante das tropas e chefe da nação dos Yehudim, inclusive dos kohanim, ficando à frente de todos".

**48** Mandaram gravar este documento em placas de bronze e colocá-lo no recinto do lugar santo, em lugar bem visível.

**49** Uma cópia do texto devia ficar no Tesouro, à disposição de Shimon e de seus filhos.

## **CAPÍTULO 15**

### **Carta de Antíoco VII a Shimon**

**1** Antíoco, filho do rei Demétrio, enviou das ilhas do Mar uma carta a Shimon, kohen e chefe da nação dos Yehudim, e a todo o povo.

**2** Este era o teor da carta: "O rei Antíoco a Shimon, kohen gadol e chefe da nação e ao povo Yehudi, saudações!

**3** Certos indivíduos, verdadeiras pragas, tomaram o reino de meus pais. Agora, porém, quero fazer valer os meus direitos, a fim de poder reconduzir o reino à situação em que antes se encontrava. Por isso recrutei um numeroso exército e equipei navios de guerra,

**4** pois quero desembarcar no país e ajustar contas com os que arruinaram a nossa terra e devastaram tantas cidades no meu reino.

**5** Agora, pois, eu te confirmo todas as isenções de impostos consentidas pelos reis meus predecessores, como também a dispensa, por eles concedida, de quaisquer outros donativos.

**6** Dou-te a permissão de cunhar moeda própria, com valor legal no teu país.

**7** Yerushalayim e o lugar santo fiquem livres de qualquer imposto. E todas as armas que fabricaste, e as fortalezas que construístes e que estão sob teu controle, permaneçam em teu poder.

**8** Toda dívida que tenhas no momento para com o tesouro real, ou que venhas a contrair no futuro, desde agora e para sempre seja cancelada.

**9** Enfim, quando tivermos reconquistado o nosso reino, haveremos de glorificar a ti, à tua nação e ao templo, de tal maneira que a vossa glória se tornará manifesta por toda a terra."

### **Antíoco VII sitia Trifão em Dora**

**10** De fato, no ano cento e setenta e quatro, Antíoco partiu para a terra de seus pais. Todas as tropas correram ao seu lado, ficando apenas uns poucos partidários com Trifão.

**11** Antíoco pôs-se a persegui-lo e Trifão, fugindo, chegou até Dora, no litoral.

**12** Ele via que as desgraças se acumulavam para o seu lado, pois seu exército o tinha

abandonado.

**13** Antíoco acampou contra Dora, tendo consigo cento e vinte mil soldados de infantaria e oito mil cavaleiros.

**14** Cercou a cidade por terra, enquanto os navios a atacavam pelo mar. Assim, apertando a cidade por terra e pelo mar, não deixava ninguém entrar nem sair.

### **A embaixada dos Yehudim regressa de Roma**

**15** Enquanto isso, Numênio e seus companheiros chegaram de Roma, trazendo cartas para os reis dos vários países. Nelas estava escrito o seguinte:

**16** "Lúcio, cônsul dos romanos, ao rei Ptolomeu, saudações!

**17** Os embaixadores dos Yehudim vieram a nós, como amigos e aliados, enviados pelo kohen gadol Shimon e pelo povo Yehudi, para renovarem nossa antiga amizade e aliança.

**18** Eles nos trouxeram um escudo de ouro valendo mil barras de prata.

**19** Decidimos, pois, escrever aos reis dos vários países, a fim de que não lhes causem dano algum, nem façam guerra contra eles, contra suas cidades e seu território, nem ajudem aos que combatam contra eles.

**20** Achamos conveniente aceitar o escudo que nos ofereceram.

**21** Portanto, se elementos perniciosos tiverem escapado do seu território para junto de vós, entregai-os ao kohen gadol Shimon, para que os castigue segundo a sua lei".

**22** As mesmas coisas ele escreveu ao rei Demétrio, a Átalo, a Ariarates e a Arsaces.

**23** Também para os outros países: para Sampsames e os espartanos, para Delos, Mindos, Siciônia, Cária, Samos, Panfília, Lícia, Halicarnasso, Rodes, Fasélis, Cós, Side, Arados, Gortina, Cnido, Chipre e Cirene.

**24** E mandaram uma cópia dessas cartas para o kohen gadol Shimon.

### **Recriminações de Antíoco VII contra Shimon**

**25** O rei Antíoco estava acampado contra Dora, na parte nova da cidade, lançando contra ela continuamente as alas do seu exército e empregando máquinas de assalto. Assim bloqueou Trifão, impedindo-o de entrar ou sair.

**26** Foi quando Shimon enviou a Antíoco dois mil homens escolhidos para combaterem ao seu lado, além de prata e ouro e muito equipamento.

**27** O rei, porém, não quis recebê-los. Ao contrário, revogou tudo o que antes havia combinado com ele, passando a mostrar-se hostil a Shimon.

**28** Chegou a mandar-lhe Atenóbio, um dos seus amigos, para tratar com ele neste termos: "Vós estais ocupando Yafo, Gazara e a cidadela que está em Yerushalayim, cidades do meu reino.

**29** Devastastes o território delas, provocastes uma grande calamidade por toda a região e vos apoderastes de muitas localidades do meu reino.

**30** Agora, pois, entregai as cidades que ocupastes, bem como os tributos das localidades de que vos apoderastes fora dos limites da Yehudah.

**31** Ou então, dai-nos em troca quinhentos talentos de prata, além de mais quinhentos talentos pelos estragos que causastes e pelos impostos das cidades. Caso contrário, viremos aí e vos submeteremos à força!"

**32** Atenóbio, o amigo do rei, chegou a Yerushalayim, e aí pôde ver o luxo de Shimon, o esplendor em ouro e prata, o rico mobiliário, ficando maravilhado. Mesmo assim, transmitiu-lhe as palavras do rei.

**33** Em resposta, Shimon lhe disse: "Não tomamos terra de ninguém, nem nos apoderamos do que não era nosso. Somente recuperamos a herança dos nossos antepassados, a qual foi injustamente ocupada por nossos inimigos durante algum tempo.

**34** Nós, porém, tendo surgido a oportunidade, estamos recuperando esta herança dos nossos pais.

**35** Quanto a Yafo e Gazara, que tu reclamas, elas infligiam graves danos ao povo até em nosso território. Mas daremos por elas cem talentos." Sem comentar nada,

**36** Atenóbio voltou, furioso, para junto do rei e transmitiu-lhe estas palavras, falando também do luxo de Shimon e de tudo o que havia visto. O rei ficou sumamente contrariado.

### **Cendebeu contra os filhos de Shimon**

**37** Entretanto, conseguindo embarcar num navio, Trifão refugiou-se em Ortosia.

**38** O rei, então, nomeou Cendebeu comandante-em-chefe do litoral e confiou-lhe tropas de infantaria e cavaleiros.

**39** Mandou-o acampar à vista da Yehudah, reconstruir Quedron, fortificar suas portas e fazer incursões contra o povo. O rei, por sua vez, foi perseguir Trifão.

**40** De fato, chegando a Yavniel, Cendebeu começou a provocar o povo e a invadir a Yehudah, fazendo prisioneiros e matando muita gente.

**41** Reconstruiu Quedron e aí alojou cavaleiros e tropas, com a missão de fazerem incursões e patrulhas pelas estradas da Yehudah, conforme a ordem do rei.

## **CAPÍTULO 16**

**1** Yochanan subiu de Gazara e foi referir a Shimon, seu pai, o que Cendebeu estava fazendo.

**2** Shimon chamou seus filhos mais velhos, Yehudah e o mesmo Yochanan, e lhes disse: "Eu e meus irmãos e a casa de meu pai temos combatido os inimigos de Yisrael desde a nossa juventude até os dias de hoje. E conseguimos, por nossas mãos, libertar Yisrael tantas vezes!

**3** Agora, porém, estou ficando velho, ao passo que vós, pela misericórdia divina, estais na força dos anos. Ocupai, pois, o meu lugar e o de meus irmãos, e saí a combater por nossa nação. Que o auxílio do céu esteja convosco!"

**4** Ele escolheu no país vinte mil homens de infantaria e cavaleiros, os quais puseram-se em marcha contra Cendebeu. Tendo pernoitado em Modin,

**5** levantaram-se de madrugada e avançaram para a planície. Viram então um enorme exército que vinha ao seu encontro, infantaria e cavalaria, mas uma torrente interpunha-se entre os inimigos e eles.

**6** Yochanan tomou posição diante dos inimigos, ele com a sua gente. E logo, percebendo que os seus tinham medo de atravessar a torrente, passou-a ele por

primeiro. Vendo isso, os soldados atravessaram também, depois dele.

**7** Então ele organizou seu exército, colocando os cavaleiros no meio da infantaria, pois a cavalaria dos inimigos era muito numerosa.

**8** Tocaram as trombetas, e Cendebeu e seu exército foram desbaratados: muitos dentre eles caíram feridos, e os restantes fugiram para a fortaleza.

**9** Nessa ocasião, Yehudah, irmão de Yochanan, ficou ferido. Yochanan perseguiu os inimigos até chegar a Quedron, que Cendebeu tinha reedificado.

**10** Fugiram também para as torres que estão nos campos de Azoto, mas Yochanan as incendiou. E assim caíram dentre eles ainda uns dois mil homens. Depois, Yochanan retornou para a Yehudah em shalom.

### **Assassinato de Shimon e de dois de seus filhos**

**11** Ptolomeu, filho de Abubo, tinha sido nomeado governador da planície de Yericho. Possuía prata e ouro em abundância,

**12** e era genro do kohen gadol.

**13** Seu coração, porém, encheu-se de soberba, e começou a ambicionar o domínio do país. Para isso, preparou uma cilada contra Shimon e seus filhos, a fim de eliminá-los.

**14** Ora, Shimon estava percorrendo as cidades no interior do país, ocupado com a sua administração. Então, desceu a Yericho, ele e seus filhos Matatias e Yehudah, no ano cento e setenta e sete. Era o décimo primeiro mês, isto é, o mês de Shevat.

**15** O filho de Abubo recebeu-os traiçoeiramente na pequena fortaleza chamada Doc, que ele mesmo havia construído.

Ofereceu-lhes um grande banquete, mas aí colocou alguns homens de emboscada.

**16** Quando Shimon e seus filhos já estavam embriagados, veio Ptolomeu com seus homens e, armados, entraram na sala do banquete e o mataram: a ele, aos dois filhos e a alguns de seus servos.

**17** Assim, Ptolomeu cometeu uma nefanda traição, retribuindo o bem com o mal.

**18** A seguir, Ptolomeu escreveu ao rei, contando o acontecido e pedindo que lhe mandasse tropas de reforço. Assegurava-o de que lhe entregaria toda a região com as suas cidades.

**19** Despachou também emissários a Gazara, a fim de assassinar Yochanan. Quanto aos comandantes, convidou-os a passarem para o seu lado, com a promessa de prata, ouro e presentes.

**20** A outros, ainda, enviou para tomarem Yerushalayim e o monte do templo.

**21** No entanto, alguém fora correndo avisar a Yochanan, em Gazara, que seu pai e os irmãos tinham sido mortos, e acrescentou: "Ele mandou matar também a ti!"

**22** Ao ouvir isso, Yochanan ficou muito perturbado. Conseguiu, porém, prender os homens que tinham vindo para matá-lo e os executou, pois sabia que estavam atentando contra a sua vida.

**23** Os outros atos de Yochanan, as guerras e façanhas que realizou, a reconstrução das muralhas e, enfim, todos os seus empreendimentos,

**24** essas coisas estão registradas nos anais do seu sacerdócio, desde o tempo em que ele se tornou kohen gadol, depois de seu pai.